

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **72 (1954)**

Heft 147

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 147 Bern, Montag 28. Juni 1954

72. Jahrgang — 72<sup>me</sup> année

Berne, lundi 28 juin 1954 N° 147

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Muster und Modelle. Dessins et modèles. Disegni e modella 87517-87574.  
Schmid & Schweizer AG., Bern.  
Fertex Handelsgesellschaft AG., Zürich.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 8 c des EFZD betreffend Warenumsatzsteuer (Inlandumsätze zwecks Ausfuhr). — Ordonnance No 8 c du DFFD concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires (transactions faites sur territoire suisse en vue de l'exportation). — Ordinanza No 8 c del DFFD concernente l'imposta sulla cifra d'affari (Operazioni di smercio eseguite nella Svizzera per l'esportazione).  
France: Taxe spéciale temporaire de compensation.  
Grossbritannien: Liberalisierung der Einfuhr. — Grande-Bretagne: Libération de l'importation.  
Burma: Einfuhrvorschriften. — Birmanie: Prescriptions d'importation.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefs von Fr. 7800, verzinslich und zahlbar zu jeweils zwischen Gläubiger und Schuldner vereinbarten Bedingungen und Terminen, haftend im zweiten Rang auf Sektion IV Parzelle 2805 des Grundbuches Basel-Stadt, haltend 5 a 83 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Reservoirstrasse 193 in Basel, Schuld des Hans Robert Rahm-Rampp, Bautechniker, Vorgang Fr. 28 000 bis 7%, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 26. Mai 1954 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 2. Juni 1955, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der vorstehend genannte Inhaberschuldbrief nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt wird.

Basel, den 31. Mai 1954. (293<sup>1</sup>)

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Die Kraftloserklärung der vier Aktien des Zoologischen Gartens Basel, Nrn. 519 und 942, lautend auf den Namen von Dr. Hildebrand von Roten, Nr. 404, lautend auf den Namen von Frau Lina Hufschmid, Nr. 906 auf den Namen von F. Kuentz-Lotz lautend, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 22. Mai 1954 und vom 29. Mai 1954 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 3. Dezember 1954, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannten Aktiven nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt werden.

Basel, den 1. Juni 1954. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt. (296<sup>1</sup>)

Vermisst wird: Pfandobligation von Fr. 1000, eingeschrieben am 30. Juni 1898, Kirchdorf Grundprotokoll Nr. 41, fol. 163, z. G. der Spar- und Leihkasse Belp, lastend im II. Rang als Gesamtpfandrecht auf Gelterfingen-Grundbuchblätter Nrn. 161 und 285 und auf Mühledorf-Grundbuchblatt 270 des Franz Zwahlen, Gelterfingen, und der Klara Zwahlen, nunmehr Frau Uhlmann, Gelterfingen. Der unbekannte Inhaber dieser Pfandobligation wird hiermit aufgefordert, diese innert eines Jahres, seit der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (338<sup>1</sup>)

Belp, den 22. Juni 1954. Der Gerichtspräsident von Seftigen: Haudenschild.

Der unbekannte Inhaber der 6 Aktien der Compagnie Coloniale du Angoche S.A., Glarus, nämlich Nrn. 4129-4130 zu nominell je sFr. 100, Nrn. 8572-8573 und 8214 zu nominell je sFr. 1000 und Nrn. 560 zu nominell sFr. 500, je nebst Coupon Nr. 5 und folgende, wird hiermit aufgefordert, die genannten Aktien innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an, beim Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (341<sup>1</sup>)

Glarus, den 22. Juni 1954. Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus: Dr. H. Becker-Lieni.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

#### Berichtigung.

Sovalco Patentverwertungs- und Handels A.G. in Liq., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 141 vom 21. Juni 1954, Seite 1598). Der Liquidator heisst nicht Charles Veillon, sondern Jean Veillon.

#### 18. Juni 1954. Elektrotechnik usw.

Auto-Magneto A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 95 vom 26. April 1954, Seite 1058), Elektrotechnik und Feinmechanik usw. Die Generalversammlung vom 8. Juni 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 600 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 900 000 auf 1 500 000 Franken, eingeteilt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 200 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

#### 23. Juni 1954. Beteiligungen usw.

Montis A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1945, Seite 3074), Beteiligungen usw. Die Generalversammlung vom 6. April 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Herabsetzung des Nennwertes der Aktien zu Fr. 1000 auf je Fr. 500 und Rückzahlung des entsprechenden Betrages ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, herabgesetzt worden. Es ist voll einbezahlt. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung ist mit öffentlicher Urkunde vom 14. Juni 1954 festgestellt worden.

#### 23. Juni 1954. Zahnärztliche Spezialitäten usw.

Gebr. de Trey Aktiengesellschaft (de Trey Frères Société Anonyme) (Società Anonima Fratelli de Trey), in Zürich 10 (SHAB. Nr. 96 vom 28. April 1953, Seite 1025), zahnärztliche und pharmazeutische Spezialitäten usw. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Hans Bodenehr, von Löwenburg (Bern), in Zürich.

#### 23. Juni 1954.

Lebensmittelverein Zürich (LVZ), Allgemeine Konsumgenossenschaft Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1954, Seite 774). Als Geschäftsleiter und Mitglied der Verwaltungskommission mit Kollektivunterschrift zu zweien ist gewählt worden Joseph Huber; seine Procura ist erloschen.

#### 23. Juni 1954. Damenmäntel usw.

Henri Weil, Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1954, Seite 41), Fabrikation von Damenmänteln und Kostümen usw. Neues Geschäftsdomizil: Genferstrasse 25, in Zürich 2.

#### 23. Juni 1954. Seifenprodukte, Scheuertücher usw.

I. Turkawka, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Israel Turkawka, von Zürich, in Zürich 2. Handel mit Seifenprodukten und Scheuertüchern, Handel mit und Vertretungen in Waren verschiedener Art. Riederstrasse 32.

#### 23. Juni 1954. Malergeschäft.

Fritz Deubelbeiss und Söhne, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 126 vom 4. Juni 1953, Seite 1350), Flach- und Dekorationsmalerei usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Theodor Deubelbeiss, vorm. Fritz Deubelbeiss und Söhne», in Winterthur, übernommen worden.

#### 23. Juni 1954. Malergeschäft.

Theodor Deubelbeiss, vorm. Fritz Deubelbeiss und Söhne, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Theodor Deubelbeiss, von Schinznach-Dorf (Aargau) und Winterthur (Zürich), in Winterthur 1. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Fritz Deubelbeiss und Söhne», in Winterthur 1, übernommen. Malergeschäft. Sulzbergstrasse 1.

#### 23. Juni 1954. Malergeschäft.

Joseph Guthauer, in Horgen (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1930, Seite 1702), Malergeschäft. Diese Firma wird, weil nicht eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

#### 23. Juni 1954.

Stahlrohr-Bau- & Gerüstungs-A.G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1951, Seite 234). Das Konkursverfahren ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 14. Juni 1954 geschlossen worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

#### 23. Juni 1954. Textilwaren usw.

Robert Riederer & Co., in Zürich 10. Unter dieser Firma sind Robert Riederer, von Zürich, in Zürich 10, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und, mit im Sinne von Art. 177, Abs. II und III, ZGB erteilter Zustimmung, dessen Ehefrau Veronika Riederer geb. Zumbach, von und in Zürich, als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1954 begonnen hat. Der Kommanditistin Veronika Riederer ist Einzelunterschrift erteilt. Handel en gros mit Textil- und Strumpfwaren sowie Nylonprodukten. Breitensteinstrasse 26.

#### 24. Juni 1954. Liegenschaften.

Frischknecht & Co., in Zürich 1. Unter dieser Firma sind André Frischknecht, von Zürich, in Zürich 4, und Oskar Wagner, von Wiedlisbach (Bern), in Holderbank (Aargau), als unbeschränkt haftende Gesellschafter, sowie die «Ferro» Industrial- und Handels-Anstalt, in Vaduz, als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1952 ihren Anfang genommen hat. Verwaltung sowie An- und Verkauf von Liegenschaften. Talstrasse 83.

24. Juni 1954.

**Firth-Stahl-Verkaufs-Aktiengesellschaft, Zürich (Acier Firth Société Anonyme de Vente, Zurich) (Acciaio Firth Società Anonima di Vendita, Zurigo)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 29 vom 6. Februar 1953, Seite 293), Stahl usw. Die Generalversammlung vom 3. Juni 1954 hat die Statuten abgeändert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern.

24. Juni 1954.

**Sada Spengler-Sanitär-Daeflecker Genossenschaft**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1949, Seite 1418). Die Generalversammlung vom 10. April 1953 hat die Statuten abgeändert. Der Nennwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 1000. Walter Thomann ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in die Verwaltung gewählt worden Robert Meyer, von Zürich und Rüdlingen (Schaffhausen), in Zürich. Kollektivprokura ist erteilt an Erwin Riesen, von Oberbalm (Bern), in Zürich. Er zeichnet mit Präsident Uhlmann oder mit Vizepräsident Meyer.

24. Juni 1954. Wein usw.

**Latelini A.G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1952, Seite 822), Weine usw. Die Generalversammlung vom 18. Juni 1954 hat die Statuten abgeändert. Die Aktien lauten nun auf den Namen.

24. Juni 1954.

**Spinnerei & Weberei Glattfelden (Filature & Tissage Glattfelden) (The Glattfelden Spinning & Weaving Co. Ltd.)**, Aktiengesellschaft, in Glattfelden (SHAB. Nr. 222 vom 24. September 1953, Seite 2278). Einzelunterschrift ist erteilt an Bernard Meckenstock, von Neuenburg, in Glattfelden.

24. Juni 1954.

**«Wepag» Wellpappenfabrik A.G. in Zürich**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1948, Seite 129). Dr. Ernst Pedotti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Hallwylstrasse 78 in Zürich 4.

24. Juni 1954. Pressen für die Rohwurstfabrikation usw.

**DK-PRESS, Vera Delnon-Kasalová**, bisher in Dietikon (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1953, Seite 2177), Apparatebau, insbesondere von Pressen für die Rohwurstfabrikation. Die Firmeninhaber hat den Geschäftssitz und das Wohndomizil nach Bäretswil (Zürich) verlegt. Der unterschreibungsberechtigte Eugen Delnon-Kasalová wohnt ebenfalls in Bäretswil (Zürich). Adetswil. In der Eggen 576.

24. Juni 1954. Buchdruckerei usw.

**Fotorotar A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 175 vom 31. Juli 1953, Seite 1878), Buch- und Offset-Druckerei usw. Die Prokura von Walter Leuthold ist erloschen.

24. Juni 1954. Elektrische Unternehmungen usw.

**Gottlieb Pfenniger A.-G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1951, Seite 1534), elektrische Unternehmungen usw. Gottlieb Pfenniger, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt in Zürich 3.

24. Juni 1954. Restaurant.

**Rosina Bürgi**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB, Rosina Bürgi geb. Beiter, von Tannegg-Fischingen (Thurgau), in Zürich 3. Betrieb des Restaurants «Unteres Triemli». Birmensdorfstrasse 508.

24. Juni 1954. Restaurant.

**Lydia Fehrenbach**, in Kloten. Inhaberin dieser Firma ist Lydia Fehrenbach geb. Fürst, von Zürich, in Kloten (Zürich). Einzelprokura ist erteilt an Karl Fehrenbach, von Zürich, in Kloten (Zürich). Betrieb des Restaurants «Löwen». Bahnhofstrasse 5.

24. Juni 1954. Textilabfällen.

**Iwan Meyer**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Iwan Meyer, von Lengnau (Aargau), in Zürich 11. Vertretung in Textilabfällen. Löwenstrasse 31.

24. Juni 1954. Carbonpapier, Farbbänder.

**H. Güntert**, in Zürich (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1952, Seite 2078), Carbonpapier und Farbbänder. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Juni 1954.

**Alfred Rubin, Ingenieurbüro**, in Zürich (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1951, Seite 3087). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarberg

23. Juni 1954.

**Mineron Produkte G.m.b.H.**, in Lyss (SHAB. Nr. 256 vom 31. Oktober 1952, Seite 2665). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wettingen (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1954, Seite 1569) im Handelsregister von Aarberg von Amtes wegen gelöscht.

##### Bureau Bern

23. Juni 1954. Lederwaren, Reiseartikel.

**Blaser & Cie.**, in Bern, Lederwaren und Reiseartikel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1938, Seite 1224). Der Gesellschafter Paul Blaser ist auf 31. Dezember 1953 aus der Gesellschaft ausgeschieden.

23. Juni 1954.

**Bau- & Verwertungs A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 201 vom 31. August 1953, Seite 2082). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Juni 1954 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

23. Juni 1954.

**Leinenaus Sehär & Schuster (Maison de Toiles Sehär & Schuster)**, in Bern, Handel mit Ausstauern, insbesondere mit Leinengeweben und Textilien, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1949, Seite 2151). Das Geschäftsdomizil befindet sich jetzt: Aarberggasse 61.

23. Juni 1954. Drogerie.

**D. Holliger**, in Bern. Inhaberin der Firma ist Denise Holliger, von Boniswil (Aargau), in Bern. Betrieb der Holligen-Drogerie. Schloßstrasse 129.

24. Juni 1954.

**Darlehenskasse der Schweizerischen Eidgenossenschaft (Caisse de Prêts de la Confédération Suisse) (Cassa di Prestiti della Confederazione Svizzera)**, in Bern, Kreditinstitut des Bundes mit juristischer Persönlichkeit (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1949, Seite 1468). Die Verwaltungsräte Ernst Weber, Vizepräsident, und Robert Grimm, Mitglied des Ausschusses, sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Jakob Rudolf Weber (bisher Ersatzmann des Ausschusses) ist vom Bundesrat zum Vizepräsidenten des Ver-

waltungsrates und des Ausschusses ernannt worden. Er zeichnet mit einem der übrigen Mitglieder oder Zeichnungsberechtigten als Vizepräsident zu zweien kollektiv. Die Kollektivprokura von Louis Adalbert Meyer ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Monbijoustrasse 49.

##### Bureau Biel

21. Juni 1954. Uhren usw.

**Sauter frères & Co. S.A. Pierpont Watch Co.**, in Biel, Fabrikation, An- und Verkauf von Uhren, Uhrwerken und allen Uhrenerzeugnissen (SHAB. Nr. 127 vom 5. Juni 1953, Seite 1363). Albert Sauter ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates. Zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt Jean Sauter (bisher Mitglied) und zum Vizepräsidenten Arthur Schwar (bisher Mitglied und kaufmännischer Direktor). Zum Sekretär des Verwaltungsrates, jedoch ohne dessen Mitglied zu sein, wurde ernannt der Subdirektor Werner Gilomen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates, der Direktor und der Subdirektor führen wie bisher Einzelunterschrift. Zum Prokuristen mit Einzelunterschrift wurde ernannt Werner Jaggi, von Orpund, in Biel.

22 juin 1954. Entreprise de bâtiment etc.

**V. Petrali, à Bienne**. Le chef de la maison est Vittorino Petrali, de Corticiasca (Tessin), à Bienne. Entreprise générale du bâtiment et travaux publics. Kutweg 10.

##### Bureau Burgdorf

21. Juni 1954. Gasthof.

**Fran M. Rindlisbacher**, in Oberburg. Inhaberin ist Marie Rindlisbacher geb. Luginbühl, von Walkringen, in Oberburg. Die Zustimmung ihres Ehemannes Hans Rindlisbacher liegt vor. Gasthof zum goldenen Löwen.

21. Juni 1954. Spezereien, Wein, Bier.

**Samuel Grossenbacher von Ballmoos**, in Heimiswil. Inhaber dieser Einzel-firma ist Samuel Grossenbacher von Ballmoos, von Hasle bei Burgdorf, in Hub, Gemeinde Heimiswil. Spezereihandlung und Verkauf von Wein und Bier über die Gasse. Hub.

23. Juni 1954. Schreinerei.

**Alfred von Ballmoos**, in Heimiswil, Spezereihandlung, Verkauf von Wein und Bier über die Gasse, Schreinerei (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1948). Der Inhaber betreibt nur noch die Schreinerei.

##### Bureau de Courtelary

23 juin 1954.

**Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge des Convers et environs**, aux Convers, commune de Renan, société coopérative (FOSC. du 17 septembre 1947, N° 217, page 2699). Fritz Winkler, président, et Charles Bühler, secrétaire, ont cessé de faire partie du comité; leurs pouvoirs de représentation sont radiés. Le président est Ernest Beer, de Trub, à Renan, jusqu'ici vice-président; vice-président: Ernest Perret, du Locle et de la Ferrière, aux Convers, commune de Renan; secrétaire: Adolphe Gloor, de Boniswil (Argovie), aux Convers, commune de Renan. La société continue à être engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire.

##### Bureau de Delémont

24 juin 1954.

**Société de laiterie d'Ederswiler et environs**, à Ederswiler, société coopérative (FOSC. du 23 octobre 1950, N° 248, page 2698). Dans son assemblée générale du 3 janvier 1954, la société a modifié ses statuts. Elle a supprimé les parts sociales. Les sociétaires répondent personnellement et d'une façon illimitée des dettes de la société. Emil Leuenberger n'est plus président. Sa signature est radiée; il reste toutefois membre du comité. Léon Spies-Jacquemai, vice-président, et Auguste Spies, secrétaire, ne font plus partie du comité; leur signature est radiée. Président est August Sütterlin, de et à Ederswiler; vice-président: Constant Willemin, de Saulcy, à Ederswiler; secrétaire-caissier: Peter Hofstetter, de Romoos (Lucerne), à Ederswiler. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. (Inscription selon décision du Conseil-exécutif du canton de Berne du 11 juin 1954.)

##### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

22. Juni 1954. Schmiede, Wagnerei usw.

**Gebr. Zaugg**, in Eggiwil, Schmiede und Wagnerei, Pflugbau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1950, Seite 1823). Die Gesellschafterin Marie Zaugg geb. Salzmann ist am 2. Juni 1954 ausgeschieden.

22. Juni 1954.

**Wasserversorgung Zollbrück**, mit Sitz in Zollbrück, Gemeinde Lauperswil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1951, Seite 2731). Aus der Verwaltung sind der Vizepräsident Werner Steiner und der Sekretär Ernst Ruch ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: als Vizepräsident Fritz Maeder, von Mühleberg, in Zollbrück, Gemeinde Rüderswil, und als Sekretär Hans Sommer, von Sumiswald, in Zollbrück, Gemeinde Rüderswil. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

##### Bureau Thun

18. Juni 1954. Chem.-techn. Produkte, Textilwaren, Trachtenhauben usw.

**Werner Niederhauser**, in Goldiwil, Gemeinde Thun, Vertrieb chemisch-technischer Produkte, Wasch- und Putzmittel, kosmetische Produkte, Textil-, Bürsten- und Papierwaren (SHAB. Nr. 280 vom 28. November 1952, Seite 2899). Der Inhaber hat den Sitz der Firma sowie seinen persönlichen Wohnsitz nach der Gemeinde Schwendibach verlegt. Er fügt der Geschäftsnatur bei: Fabrikation und Vertrieb von Trachtenhauben aus echten Rosshaar-spitzen; Ausführung von Trachten-Handarbeiten.

23. Juni 1954. Kies- und Sandgrube.

**Hermann Spring**, in Steffisburg, Betrieb der Kies- und Sandgrube in der Au, Heimberg (SHAB. Nr. 215 vom 13. September 1941, Seite 1800). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

23. Juni 1954. Emballagen aus Glas und plastischem Material, pharm. Produkte usw.

**ALSANA G.m.b.H.**, bisher in Bern (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1947, Seite 2279). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafter-Versammlung vom 11. Juni 1954 wurde der Sitz nach Thun verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Vertrieb von Emballagen aus Glas und plastischem Material für pharmazeutische, kosmetische und industrielle Produkte sowie die Herstellung und den Vertrieb von pharmazeutischen Spezialitäten. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmen des Inlandes beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 26. Juli 1947; sie wurden am 11. Juni 1954 revidiert. Das Stammkapital beträgt

Fr. 20 000. Gesellschafter sind Arnold Müller, von Näfels, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 7000, Walter Schnyder, von Grenchen, in Bern, mit einer Stammeinlage von Fr. 7000 und René von Niederhäusern, von Wattenwil, in Thun, mit einer Stammeinlage von Fr. 6000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer sind die 3 vorgenannten Gesellschafter. Sie zeichnen kollektiv zu zweien, Geschäftslokal: Niesenblickstrasse 4.

23. Juni 1954. Metzgerei usw.

**Gottfried Locher**, bisher in Langnau i.E. (SHAB. Nr. 275 vom 22. November 1941, Seite 2355). Die Firma hat den Sitz und der Inhaber sein Wohndomizil nach Steffisburg verlegt. Metzgerei-Wursterei. Thünstrasse 3.

#### Bureau Wangen a. d. A.

24. Juni 1954. Gasthof.

**Adolf von Burg**, in Berken, Betrieb des Gasthofs «Zum Löwen» (SHAB. Nr. 13 vom 14. Juni 1949, Seite 1578). Die Firma wird infolge Wegzugs des Inhabers gemäss Art. 68 11RegV. von Amtes wegen gelöscht.

24. Juni 1954. Schreinerei.

**Hans Maurer**, in Walliswil-Wangen, Schreinerei (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1948, Seite 2406). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

24. Juni 1954. Maschinen, Apparate.

**Baumann & Co.**, in Herzogenbuchsee, Maschinen- und Apparatebau, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1950, Seite 2510). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Hans Blaser, von Langnau i.E., in Herzogenbuchsee.

#### Lucern — Lucerne — Lucerna

21. Juni 1954. Möbel, Wäscheaussteuer.

**F. Lüthi**, in Luzern (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1947, Seite 3069). Als Geschäftsnatur wird angegeben: Handel mit Möbeln und Wäscheaussteuern. Neue Geschäftsadresse: Libellenstrasse 69.

21. Juni 1954. Autowerkstätte usw.

**A. Ruelli**, in Luzern, Autowerkstätte usw. (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1939, Seite 791). Gemäss Verfügung des Amtsgerichts vizepräsidenten von Luzern-Stadt wurde am 25. Mai 1954 über diese Firma der Konkurs erkannt.

22. Juni 1954.

**Jüdische Gemeinde Luzern**, in Luzern, Verein (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1951, Seite 2586). Jonas Kraus ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neuer Kassier ist Maurice Braun, von und in Luzern. Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier.

22. Juni 1954. Versicherungen.

**Kaufmann & Kiefer**, in Luzern, Versicherungen (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1954, Seite 4). Zu Prokuristen wurden ernannt Ermin Ambühl, von Luzern, in Kriens, und Willi Räber, von Küssnacht a. R., in Luzern. Sie zeichnen mit je einem der anderen Unterschriftsberechtigten.

#### Uri — Uri — Uri

22. Juni 1954.

**Elektrizitätswerk Ursern**, bisher in Hospental (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1933, Seite 46), Gemeindegewerk der Korporation Urseren. Der Sitz befindet sich jetzt in Andermatt. Albert Müller, Präsident, und Franz Regli, Vizepräsident, sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist jetzt Franz Darioth, von und in Andermatt. Die Unterschrift führt der Präsident mit dem Rechnungsführer Josef Guido Meyer, von und in Andermatt, welcher der Verwaltung nicht angehört.

22. Juni 1954.

**Altdorfer Seifenfabrik Schüpbach, Haldemann & Cie**, in Altdorf, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1954, Seite 375). Das Präsidium des Landgerichtes Uri hat mit Entsch. vom 25. Mai 1954 die «Ostschweiz. Bürgschafts- und Treuhand-Genossenschaft für Handwerk und Detailhandel», in Zürich, von der Beaufsichtigung der Firma und deren Vertretung nach aussen entlastet. Ihre Unterschriftsberechtigung ist damit erloschen. Dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Eugen Haldemann wird die Unterschriftsberechtigung mit sofortiger Wirkung gemäss Art. 565 des Obligationenrechtes entzogen. Die Gesellschaft wird nun durch die Kollektivunterschrift des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Walter Schüpbach, von Mirchel (Bern), in Altdorf, und des Kommanditars David von Allmen, von Lauterbrunnen, in Gurtellen, vertreten.

#### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

21. Juni 1954.

**Obwaldner Kantonalbank**, in Sarnen (SHAB. Nr. 166 vom 18. Juli 1952, Seite 1827). Dr. Walter Amstalden ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift als Präsident des Verwaltungsrates ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat Franz Gasser, von und in Lungern, ohne Unterschrift gewählt. Als Verwaltungsratspräsident wurde neu Ludwig von Moos, von und in Sachseln, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

23. Juni 1954. Lebensmittel, Autoreifen usw.

**Nahrin A.G.**, in Sarnen, Fabrikation von und Handel mit Lebensmitteln (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1954, Seite 295). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Juni 1954 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma betreibt nun auch den Handel mit Autoreifen und Artikeln der technischen Gummiindustrie. Amalie Buser-Zwirnlein und Hedwig Probst-Hürzeler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Walter Marolf, von und in Finsterhennen (Bern); Ernst Weisskopf, von Basel, in Kilehberg (Zürich), und Arnold Ming, von und in Lungern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

21. Juni 1954.

**Arnold Odermatt**, Cementwaren, in Dallenwil, Zementwarenfabrikation (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1950, Seite 2766). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Autotransporte.

#### Glarus — Glaris — Glarona

18. Juni 1954.

**Fritz Dieffenbacher**, mech. Schlosserei u. Schaufensterbau, in Glarus. Inhaber dieser Firma ist Fritz Dieffenbacher, von und in Glarus. Einzelprokura

wurde erteilt an Rosa Dieffenbacher-Amrein, von und in Glarus. Ausführung sämtlicher Schlosser- und Konstruktionsarbeiten, Schaufensterbau. Bankstrasse.

22. Juni 1954. Vermögensverwaltungen, Beteiligungen.

**Convesta A.G. (Convesta S.A.) (Convista Inc.)**, in Glarus. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Juni 1954 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Verwaltung und Anlage von Vermögen, die Beteiligung an andern Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 175 000 und ist eingeteilt in 350 Namenaktien zu Fr. 100 und 140 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist gegenwärtig Max Tobler, von St. Gallen, in Zürich, welcher Einzelunterschrift führt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen können auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Domizil der Gesellschaft: bei Dr. jur. Heinrich Heer, Rechtsanwalt, Zaanplatz.

24. Juni 1954. Apotheke usw.

**Arnold Huber**, in Linthal, Apotheke und analytisches Laboratorium (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1924, Seite 993). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

24. Juni 1954.

**Apotheke & Drogerie E. Derron**, vormals A. Huber, in Linthal. Inhaber dieser Firma ist Ernst Derron, von Bas-Vully (Freiburg), in Linthal. Betrieb einer Apotheke und Drogerie, nebst Photoartikelgeschäft.

#### Zug — Zoug — Zugo

23. Juni 1954. Kolonialwaren, Haushaltungsartikel.

**C. Heinrich, Handlung**, in Oberägeri. Inhaber dieser Firma ist Clemenz Heinrich, von Unterägeri, in Oberägeri. Handel mit Kolonialwaren und Haushaltungsartikeln. Dorf.

23. Juni 1954. Schreinerei.

**Hans Weher**, in Menzingen. Inhaber dieser Firma ist Hans Weher, von und in Menzingen. Bau-Schreinerei, Möbelwerkstätte.

23. Juni 1954.

**Karl Fährdrieh, Velos**, in Rotkreuz, Gemeinde Risch. Inhaber dieser Firma ist Karl Fährdrieh, von Steinhausen, in Rotkreuz, Gemeinde Risch. Handel mit Velos und Reparaturwerkstätte.

23. Juni 1954.

**Alois Iten-Pfister, Holzhandlung**, in Unterägeri. Inhaber dieser Firma ist Alois Iten-Pfister, von und in Unterägeri. Handel mit Nutz- und Brennholz. Feldheim.

23. Juni 1954. Kaffee, Tee, Lebensmittel.

**Meinrad Oswald**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1951, Seite 2190). Die Firma hat den Sitz nach Zug verlegt. Inhaber dieser Firma ist Meinrad Oswald, von Rapperswil (St. Gallen), in Menzingen. Handel en gros und en détail mit Kaffee, Tee und Lebensmitteln. Schmiedgasse 4.

23. Juni 1954.

**A. Schönenberger jun., Gartenbau**, in Oberwil-Zug. Inhaber dieser Firma ist August Schönenberger jun., von Kirehberg (St. Gallen) und Wuppenau (Thurgau), in Oberwil-Zug. Projektierung und Ausführung von Gartenanlagen, Gartenpflege, Betrieb einer Baumschule. Tellenmatte.

23. Juni 1954.

**B. Iten, Gasthaus Schiff**, in Unterägeri. Inhaber dieser Firma ist Beat Iten-Widmer, von Oberägeri, in Unterägeri. Betrieb des Gatshauses Schiff. Seefeldstrasse.

23. Juni 1954. Velos, Motos usw.

**Jos. Gätler**, in Oberägeri. Inhaber dieser Firma ist Josef Gätler, von Egolzwil (Luzern), in Oberägeri. Velos und Motos, Motorradfahrer-Ausstattungen, Benzin und Oele. Dorf.

23. Juni 1954.

**Wohnungsgenossenschaft Cham**, in Cham (SHAB. Nr. 301 vom 28. Dezember 1953, Seite 3160). Gemäss Protokoll über die Generalversammlung vom 3. Februar 1954 wurden die Statuten revidiert. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 5 Mitgliedern.

23. Juni 1954.

**Wasserwerk Hünenberg**, in Hünenberg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 149 vom 1. Juli 1953, Seite 1596). Laut Protokoll der Generalversammlung vom 6. April 1954 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Wasserwerk Hünenberg in Liq. durch den bisherigen Vorstand durchgeführt. Gleichzeitig wurden die Statuten teilweise revidiert. Robert Bütler ist als Aktuar zurückgetreten, verbleibt jedoch im Vorstand; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Aktuar wurde Jakob Suter, von und in Hünenberg, gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar.

23. Juni 1954. Bürstenwaren usw.

**Brunner & Co., Blindenselbsthilfe**, in Baar, Kollektivgesellschaft, Herstellung und Vertrieb von Bürstenwaren usw. (SHAB. Nr. 148 vom 30. Juni 1953, Seite 1583). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Liechtensteig (SHAB. Nr. 119 vom 21. Mai 1951, Seite 1310) im Handelsregister von Zug von Amtes wegen gelöscht.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

16 juin 1954. Machines de bureau.

**L. Panchar**, à Fribourg, machines de bureau (FOSC. du 6 août 1953, N° 180, page 1918). La raison est radiée par suite du transfert de l'actif et du passif à la société «Panchar & Cie. S. à r. l.», à Fribourg, sur la base du contrat de reprise du 1<sup>er</sup> juin 1954.

16 juin 1954. Machines et meubles de bureau, etc.

**Panchar & Cie. S. à r. l.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 14 juin 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour but le commerce, la réparation et l'entretien des machines de bureau, la vente de meubles et de fournitures qui s'y rapportent. Elle peut, en outre, traiter toutes affaires commerciales ou immobilières s'y rattachant. Le capital social est de 25 000 fr. Les associés sont: Léon Panchar, de Bramois, à Fribourg, pour une part de 10 000 fr.; Roger Chardonnens, de Dondidier, à Fribourg, pour une part de 10 000 fr.; Jules Angéloz, de Corninboeuf, à Fribourg, pour une part de 5000 fr. La société reprend de la maison «L. Panchar», à Fribourg, selon bilan arrêté au 1<sup>er</sup> juin 1954, l'actif de 44 518 fr. 40, et le passif de 34 518 fr. 40, soit un actif net de 10 000 fr. Elle reprend en outre des apports en nature de deux associés estimés 10 900 fr. selon contrat du 1<sup>er</sup> juin 1954, consistant, en ce qui concerne l'associé Roger Char-

donnés, en machines, mobilier et fournitures de bureau estimés à 15 020 fr., payés par remise à l'apporteur d'une part sociale de 10 000 fr., le solde constituant une créance de celui-ci contre la société; en ce qui concerne l'associé Jules Angéloz, en outillage d'acier et un stock de pièces détachées, estimés 900 fr. acceptés pour cette somme contre remise d'une part sociale de 5000 fr. dont le solde de 4100 fr. est libéré en espèces. Les publications seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Léon Panchard a été désigné comme associé-gérant avec signature individuelle. Locaux: 1, rue du Simplon.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

22. Juni 1954.

**Laible A.G. Speditioncn**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 244 vom 17. Oktober 1952, Seite 2550). Laut öffentlicher Urkunde über die außerordentliche Generalversammlung vom 4. Juni 1954 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

24. Juni 1954. Restaurant.

**A. Maurer-Bächtiger**, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arthur Maurer-Bächtiger, von Schmiedrued (Aargau), in Schaffhausen. Betrieb des Restaurants «Weingarten». Fischerhäuserstrasse 49.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

19. Juni 1954. Klaviere usw.

**Musik Seeger AG.**, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. Juni 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Klavieren jeder Art, der sich aus der Vermietung dieser Instrumente ergibt sowie mit Erzeugnissen und verwandten Sachen. Sie kann sich an gleichartigen und verwandten Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Franken 1000, welche für Fr. 42 000 durch Sacheinlagen und für Fr. 8000 durch Bareinzahlung voll liberriert sind. Die Gesellschaft übernimmt von Alfred Seeger, St. Gallen, gemäss Uebnahmevertrag vom 14. Juni 1954 und Statuten die in einem speziellen Verzeichnis aufgeführten Klaviere im Wertbetrag von Fr. 42 000. Für den Uebnahmepreis erhält der Sacheinleger 42 voll liberrierte Aktien der Gesellschaft. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Jacob-Hess, von Wittenbach, als Präsident, und Alfred Seeger, von St. Gallen und Ermatingen (Thurgau), beide in St. Gallen. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Unterer Graben 13.

**Tessin — Tessin — Ticino**

**Ufficio di Lugano**

23 giugno 1951.

**S.A. per Industria Pictreseli**, in Melide (FUSC. del 4 settembre 1947, N° 206 pagina 2565). Con verbale notarile della propria assemblea generale straordinaria del 14 giugno 1954 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da 50 000 fr. a 72 000 fr. mediante l'emissione di 22 nuove azioni nominative da 1000 fr. cadauna, interamente liberate come segue: 18 572 fr. 12 mediante scioglimento del fondo riserva straordinaria, 45 fr. 11 prelevati dall'accantonamento fatto al fondo riserva straordinaria di parte dell'utile esercizio 1953 e 3382 fr. 77 con prelevamento dal fondo reintegrazione macchine. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è ora di 72 000 fr., diviso in 72 azioni nominative da 1000 fr. cadauna, interamente liberate.

23 giugno 1954. Costruzioni.

**Caldelari Carlo**, in Barbengo. Titolare è Carlo Caldelari fu Giovanni, da ed in Barbengo. Impresa costruzioni.

23 giugno 1954.

**Compagnia di orologi Nave S.A. in liquidazione**, in Arogno (FUSC. del 23 gennaio 1953, N° 17, pagina 173). Secondo gli interessati la liquidazione è chiusa ma la cancellazione non può ancora aver luogo per il fatto che manca il consenso dell'autorità fiscale federale.

**Distretto di Mendrisio**

23 giugno 1954. Legna, tabacchi, ecc.

**Arrigo Francesco di Giovanni**, in Caneggio, negozio in legna e carbone e commercio di tabacchi (FUSC. del 22 giugno 1950, N° 143, pagina 1632). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

**Waadt — Vaud — Vaud**

**Bureau de Lausanne**

23 juin 1954.

**Pensionnat Cuche**, à Lausanne. Le chef de la maison est Rose Cuche, de Pomy, à Lausanne. Pensionnat de jeunes filles. Route du Signal 11.

23 juin 1954. Participations.

**Suchard Holding Société Anonyme**, à Lausanne, participations (FOSC. du 31 décembre 1953, page 3203). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 19 juin 1954, la société a décidé de porter le capital de 10 à 12 millions de francs par l'émission de 2000 actions nouvelles au porteur, série B, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 12 millions de francs, divisé en 30 000 actions nominatives, série A, de 200 fr., et 6000 actions au porteur, série B, de 1000 fr., toutes entièrement libérées. Plinio Bolla, de Castro (Tessin), in Morcote, et Francis Gernigon, de France, à Paris, sont nommés administrateurs sans signature.

23 juin 1954.

**Société immobilière Villa Argentina**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 11 septembre 1951, page 2277). Les signatures des administrateurs Maurice Galland et Philippe Galland, démissionnaires, sont radiées. Alexandre Mercier, de Provence (Vaud), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

23 juin 1954.

**Société Immobilière Tourelles Bel-Air S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 3 juillet 1953, page 1620). Procuracy individuelle avec pouvoir d'aliéner ou grever des immeubles est conférée à Gilbert Dreyfus, de Mellingen (Argovie), à Lausanne.

23 juin 1954. Restaurant.

**François Birbaum**, à Lausanne, café-restaurant à l'enseigne «Au Sportif» (FOSC. du 8 mai 1953, page 1129). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

23 juin 1954. Restaurant.

**Marcel Rochat**, à Lausanne. Le chef de la maison est Marcel Rochat, allié Saudan, de Mont-la-Ville, à Lausanne. «Café-Restaurant des Sportifs». Rue de l'Alé 37.

23 juin 1954.

**Société immobilière Louve-Grand Saint Jean (Société anonyme)**, à Lausanne (FOSC. du 5 juillet 1947, page 1859). Procuracy individuelle avec pouvoir d'aliéner ou grever des immeubles est conférée à Gilbert Dreyfus, de Mellingen (Argovie), à Lausanne.

23 juin 1954. Crédits.

**Jean Pignet «Icrep»**, à Lausanne. Le chef de la maison est Jean-Albert Pignet, du Chenit et du Lieu, à Lausanne. Etablissement de crédits personnels à l'exception de toutes opérations tombant sous le coup de la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne. Chemin de Primerose 2.

23 juin 1954. Pharmacie.

**Jean Pignet**, à Lausanne, «Pharmacie de Cour» (FOSC. du 4 mai 1948, page 1262). Le titulaire est actuellement divorcé.

24 juin 1954. Chaussures.

**J. Leu-Payot**, à Lausanne. Le chef de la maison est Jean-Louis Leu, allié Payot, de Kleindietwil (Berne), à Lausanne. Commerce de chaussures à l'enseigne: «Au Bottier». Rue du Tunnel 7.

24 juin 1954.

**Flore-Clergère S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 23 juin 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, l'exploitation et la gestion de tous biens meubles et immeubles et de droits immobiliers; elle acquerra pour le prix de 150 000 fr. la parcelle 439 feuille 8 du cadastre de Pully, chemin de la Clergère N° 8, d'une surface de 938 m<sup>2</sup>. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr., libérées jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications et les convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par lettres recommandées. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. François Thévoz, de Missy, à Givrins, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Chemin de Primerose 30, chez M<sup>me</sup> Angèle Thévoz.

**Bureau de Nyon**

24 juin 1954. Volailles.

**Michel Baeriswyl**, à Gland. Le chef de la maison est Michel Baeriswyl, de Fribourg, à Gland. Elevage et commerce de volailles.

**Bureau de Vevey**

22 juin 1954. Restaurant.

**Ferdinand Ducret**, à Jongny. Le chef de la maison est Ferdinand-Emmanuel Ducret, de Chardonne, à Jongny. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Aux Trois Suisses». Route de Châtel.

23 juin 1954. Immeubles.

**S. I. Les Arolles «A» S.A.**, à La Tour-de-Peilz, société anonyme (FOSC. du 15 avril 1953, N° 85). Le capital de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré en espèces. Les actions sont au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence, selon décision de l'assemblée générale du 10 juin 1954. L'administrateur Victor Allaz, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Albert Tschopp, de Loèche-les-Bains, à Lausanne, est président du conseil; Niklaus Fuhrer, de Langnau (Berne), à Vevey, est secrétaire; ils signent collectivement à deux.

23 juin 1954.

**Société Coopérative pour la mise en valeur de Vins Vaudois**, à Vevey (FOSC. du 7 juillet 1944, N° 157). Les statuts ont été modifiés sur des points non soumis à publication, selon décision de l'assemblée générale du 13 janvier 1954. Gustave Fonjallaz, de et à Epeesses, est secrétaire, signant collectivement avec le président ou le vice-président, en remplacement de Maurice Cossy, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. La société a son domicile légal à Vevey, chez le caissier Meng, place de la Gare, et ses bureaux à La Tour-de-Peilz, chez le président Auguste Henry.

**Wallis — Valais — Vallese**

**Bureau de Sion**

23 juin 1954. Hôtel.

**Bonvin Elisée**, à Montana, exploitation de l'Hôtel du Golf et des Sports (FOSC. du 11 avril 1923, N° 83, page 735). Cette raison est radiée par suite du décès du titulaire.

23 juin 1954. Hôtel.

**Turini & Bonvin**, à Crans sur Sierre, commune de Chermignon, exploitation de l'Hôtel du Golf et des Sports, société en nom collectif (FOSC. du 12 avril 1949, page 974, N° 86). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> avril 1954; la liquidation étant terminée, cette société est radiée. L'actif et le passif ont été repris par la société anonyme «Hôtel du Golf et des Sports S.A.», à Crans sur Sierre, commune de Chermignon.

23 juin 1954.

**Hôtel du Golf et des Sports S.A.**, Crans sur Sierre, commune de Chermignon. Suivant acte authentique et statuts du 17 mai 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'exploitation de l'Hôtel du Golf et des Sports, à Crans sur Sierre. La société peut assumer des participations à toutes entreprises. Le capital social est de 56 000 fr., divisé en 112 actions nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Il est fait apport à la société anonyme des immeubles et biens-fonds de la société en nom collectif «Turini & Bonvin», à Crans, du mobilier, du matériel d'exploitation, de l'inventaire marchandises, conformément au bilan d'entrée du 1<sup>er</sup> avril 1954, pour le prix de 56 000 fr., soit à l'actif de 606 953 fr. 68, et au passif 550 953 fr. 68. En paiement de ces apports, il est remis à Mme Lucie Turini 73 actions, à Jean-Claude Bonvin 37 actions, à André Murat-Bonvin, en compensation d'une créance contre la société en nom collectif comprise dans le passif ci-dessus, 2 actions, toutes de 500 fr., nominatives et entièrement libérées. Les publications sont faites dans le «Bulletin Officiel du Canton du Valais», sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations peuvent avoir lieu par avis personnel. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Lucie Turini-Bonvin, de Sessa, à Crans sur Chermignon, présidente; Jean-Claude Bonvin, de et à Chermignon, vice-président; André Murat-Bonvin, de Sion, à Genève, membre. La société est engagée par la signature collective du président et d'un autre administrateur ou du secrétaire Charles

Turini, de Sessa, à Chermignon, lequel a été désigné en qualité de secrétaire du conseil d'administration, sans en faire partie. Il engage également la société collectivement avec le président.

23 juin 1954. Immeubles.

**Le Cèdre S.A. Sion**, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 18 juin 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la construction, l'exploitation et la gérance d'immeubles, en particulier l'achat, pour y construire, d'un terrain de 1675 m<sup>2</sup>, à la route de Lausanne, à Sion, au prix de 242 175 fr., propriété de Mmes Marie de Torrenté, Anny Zimmermann, de MM. Bernard et Raymond de Torrenté, montant payable en espèces. Le capital social est de 200 000 fr., divisé en 200 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis personnel. Le conseil d'administration se compose d'un à trois membres. Jean Suter, de Kolliken, à Sion, a été désigné comme administrateur unique; il engage la société par sa signature individuelle. Bureaux: avenue des Creusets, chez Jean Suter.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

22 juin 1954. Boulangerie, épicerie, etc.

**Armand Schmid**, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche. Le chef de la maison est Armand-Jules Schmid, de Meikirch (Berne), à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche. Exploitation d'un commerce de boulangerie-pâtisserie et épicerie. Avenue Beauregard 2.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

22 juin 1954. Horlogerie.

**Eberhard et Cie**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat, et vente d'horlogerie et articles s'y rattachant, société en commandite (FOSC. du 15 janvier 1952, N° 11). La procuration collective conférée à Jeanne Steyer est radiée.

22 juin 1954.

**Pompes Funèbres Générales S.A.**, Succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 16 mars 1954, N° 62, avec siège principal à Lausanne. Dans leur assemblée générale ordinaire du 18 mai 1954, les actionnaires ont pris acte du décès de l'administrateur Henri Zahnd, dont la signature est radiée. Ils ont désigné un nouvel administrateur en la personne de Pierre Chessex, inscrit comme directeur-général; il reste directeur général, et engage la société en signant collectivement à deux, avec le président ou un autre administrateur.

22 juin 1954.

**Carburants S.A.**, Succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 30 juillet 1952, N° 156), avec siège principal à Neuchâtel. Hermann Haefliger, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints. Ernest Kaeser, jusqu'ici membre, a été nommé président, et Bernard Perret, jusqu'ici secrétaire, a été nommé vice-président du conseil d'administration; les deux ayant toujours la signature individuelle.

Genève — Genève — Ginevra

22 juin 1954. Boulangerie-pâtisserie.

**J. Pellegrinelli**, à Genève. Chef de la maison: Jacques Pellegrinelli, de nationalité italienne, à Genève, séparé de biens de Irène-Frieda, née Aubert. Boulangerie-pâtisserie. 13, rue de Bâle.

22 juin 1954. Café.

**Eng. Ambre**, à Genève, «Café de la Fontaine» (FOSC. du 23 janvier 1952, page 206). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

22 juin 1954. Affaires industrielles et commerciales, etc.

**Fiducia S.A.**, à Genève, étudier et examiner toutes affaires industrielles et commerciales, etc. (FOSC. du 24 mai 1951, page 1249). Hans Weber, de Grüningen (Zurich), à Bâle, a été nommé membre et vice-président du conseil d'administration avec signature collective à deux. Les pouvoirs de Charles Perret, administrateur démissionnaire, sont radiés.

22 juin 1954.

**Union Genève, Compagnie d'Assurances en liq<sup>em</sup>**, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 5 décembre 1938, page 2587). La liquidation de la société étant terminée, la raison est radiée.

22 juin 1954. Matériel et machines électriques, etc.

**Recieosa**, à Genève, matériel et machines électriques en tous genres, etc., société anonyme (FOSC. du 4 février 1954, page 315). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 juin 1954, la société a constaté l'entière libération du capital social de 50 000 fr. et modifié ses statuts en conséquence. En outre, elle a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Recieosa en liquidation**, par Alphonse Surdez, de Peuchapatte (Berne), à Lausanne, nommé liquidateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Robert Chatelan, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société en liquidation: Lausanne, 12, place de la Gare, bureau de Fiduciaire A. Surdez.

22 juin 1954. Toitures, etc.

**A. Geneux-Daneet S.A.**, à Genève, toitures, etc. (FOSC. du 13 février 1952, page 425). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 29 mai 1954, les statuts ont été modifiés. Les 100 actions de 1000 fr., au porteur, formant le capital social, ont été converties en actions nominatives. Les convocations à l'assemblée générale sont adressées à chaque actionnaire par lettre recommandée.

22 juin 1954. Opérations commerciales, etc.

**JANART S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 17 juin 1954 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations commerciales, d'importations, exportations, négociations, courtages, arbitrages, commissions, représentations, transit, ainsi que toutes opérations mobilières, immobilières, financières, se rapportant à ce but. La société peut également prendre des participations dans d'autres sociétés ou associations. Le capital social est de 200 000 fr., divisé en 200 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de: Rachmil Berchaux, président, de nationalité française, à Paris; Eric-Edouard Sandoz, secrétaire, de La Chaux-de-Fonds et du Locle (Neuchâtel), à Genève; Armand-Marcel Boller, de Maur (Zurich), à Zurich, et Max Künzli, de Gossau (Zurich), à Rorschach (Saint-Gall). La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Rachmil Berchaux ou par la signature collective des administrateurs Eric-Edouard Sandoz et Armand-Marcel Boller. Locaux: 6—8, rue de la Confédération.

22 juin 1954. Produits sidérurgiques.

**COFI S.A.**, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 17 juin 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'importation, l'exportation, la représentation, la consignation et la commission de tous produits sidérurgiques, ainsi que de toutes matières premières; l'achat, la vente et l'exploitation de tous brevets, licences et procédés de fabrication. La société pourra traiter toutes opérations commerciales, financières, industrielles, mobilières et immobilières s'y rattachant et s'intéresser et participer à toutes affaires ou entreprises similaires. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de: Victor Grosjean, président; Jeanne Grosjean, née Cattin, secrétaire, les deux de Plagne (Berne), à Genève, et Marcel-Paul Anselme, administrateur-délégué, de nationalité belge, à Bruxelles. La société est engagée par la signature individuelle de Victor Grosjean, président, ou de Marcel-Paul Anselme, administrateur-délégué. Domicile: 1, avenue Ernest-Hentsch, chez Victor Grosjean.

22 juin 1954.

**Métalle und Apparate G.m.b.H. (Métaux et Appareils S. à r. l.)**, à Genève (FOSC. du 31 décembre 1952, page 3210). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 15 juin 1954, la société a adopté de nouveaux statuts. Le capital social a été porté de 30 000 fr. à 150 000 fr., la part de l'associé Hugo Sulzer étant portée de 5000 fr. à 10 000 fr.; celle de l'associé Carl Sprenger de 5000 fr. à 10 000 fr.; celle de l'associé Werner Sägger, actuellement domicilié à Huningue (Alsace), de 5000 fr. à 10 000 fr., et celle de l'associé «Isolierdraht Aktiengesellschaft», de 15 000 fr. à 120 000 fr.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Liste der Muster und Modelle

### Liste des dessins et modèles Lista dei disegni e modelli

Erste Hälfte Juni 1954

Première quinzaine de juin 1954 Prima quindicina di giugno 1954

#### I. Abteilung 1<sup>re</sup> Partie 1<sup>a</sup> Parte

Hinterlegungen Dépôts Depositi

87517—87574

- N° 87517. 1<sup>o</sup> giugno 1954, ore 17. — Sigillato. — 1 disegno. — Birchiere per gelato. — SAICA S.A., Industria Cartonaggi, Bellinzona (Svizzera).
- Nr. 87518. 1. Juni 1954, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Verpackung für Schokolade und Konfiseriewaren. — Georg Reutsch, Söhne, Trimbach (Solothurn, Schweiz).
- N° 87519. 1<sup>er</sup> juin 1954, 19 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Graphique (pronostic pour Sport-Toto). — Charles Rochat, Jura 7, Sainte-Croix (Vaud, Suisse). Mandataire: Dr J.-D. Pahud, Lausanne.
- N° 87520. 1<sup>er</sup> juin 1954, 20 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Brûleur à mazout. — Ateliers des Charmilles S.A., route de Lyon 109, Genève (Suisse). Mandataire: André Schott, Genève. — Priorité: Foire Suisse de Bâle ouverte le 8 mai 1954.
- Nr. 87521. 2. Juni 1954, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Maschine zur Herstellung von Schindeln. — Niklaus Gehweiler, Feuerwehrstrasse 18, Rorschach (Schweiz).
- Nr. 87522. 2. Juni 1954, 18 Uhr. — Offen. — 97 Modelle. — Polstermöbel, Fauteuils, Couches, Sofas, Bettcouches, Hocker, Tische, Ständerlampen. — Strässle Söhne & Co., Kirchberg (St. Gallen, Schweiz).
- N° 87523. 2. juin 1954, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Support d'exposition pour spécialité de confiserie. — Roger Troillet, chemin de Boston 3, Lausanne (Suisse).
- Nr. 87524. 2. Juni 1954, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kleinkinder-Sessel. — Erwin Hoessly, Romanshornstrasse 28, Kreuzlingen (Schweiz).
- Nr. 87525. 2. Juni 1954, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tuschpatronenhalter. — Engelbert Luther, Bühl 318, St. Margrethen (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 87526. 3. Juni 1954, 9½ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Ton-Lichtkandelaber. — Walter Künzler, Wilerstrasse 30, Münchenwil, (Thurgau, Schweiz). — Priorität: HOSPES, Schweiz. Fremdenverkehrs- und internat. Kochkunstausstellung, Bern, eröffnet am 14. Mai 1954.
- Nr. 87527. 3. Juni 1954, 12 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Schnittmuster für Knabenhosen. — Frau Emma Flachsmann-Scheller, Baselstrasse 13, Luzern (Schweiz).
- Nr. 87528. 3. Juni 1954, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Staubsauger. — Aktiebolaget Elektrolux, S:t Eriksgatan 63, Stockholm (Schweden). Vertreter: Fritz Isler, Zürich. — Priorität: Schweden, 31. Dezember 1953.
- Nr. 87529. 3. Juni 1954, 18½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Handstickapparat. — Emil Müller, Mattweg 38, Arlesheim (Basel-Land, Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel.
- Nr. 87530. 3. Juni 1954, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Herren-Hose. — Hermann Weill Sohn & Co., Löwenstrasse 23, Zürich (Schweiz).
- Nr. 87531. 4. Juni 1954, 10½ Uhr. — Versiegelt. — 9 Modelle. — Bestandteile zu Telefonapparaten. — Telefonaktiebolaget L M Ericsson, Tegnerlunden 4/III, Stockholm (Schweden). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.
- N° 87532. 4. juin 1954, 15 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Etui pour pendulette. — Vuille & Cie, route du Jura 25, Fribourg (Suisse).
- N° 87533. 4. juin 1954, 15 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Etui. — Vuille & Cie, route du Jura 25, Fribourg (Suisse).
- Nr. 87534. 4. Juni 1954, 18 Uhr. — Offen. — 2390 Muster. — Buntgewebe. — Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weisslingen (Schweiz).
- Nr. 87535. 4. Juni 1954, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Männer-Ueberkleid. — ESCO H. Hess & Co. A.G., Kleiderfabrik, Kirchstrasse 13, Amriswil (Schweiz).
- Nr. 87536. 4. Juni 1954, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Etagère. — APCO A.G., Apparate Constructions AG., Lavaterstrasse 6, Zürich 2 (Schweiz).

- Nr. 87537. 4 juin 1954, 20 h. — Cacheté. — 5 dessins. — Couvertures pour livres. — Georges Kiek, Fauvette 1, Lausanne (Suisse).
- Nr. 87538. 5. Juni 1954, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gelenk-Hebelarm für Wechsler-Kassen. — Ernst Schiess, Rüttschistrasse 20, Zürich 10/37 (Schweiz).
- Nr. 87539. 8. Juni 1954, 9¼ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Handstück für Zahnärzte. — Dr. Roland Petzold, Elisabethenstrasse 75, Basel, und J. J. Gouffon, Lausanne (Schweiz).
- Nr. 87540. 8. Juni 1954, 9½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Vorrichtung zum Schmieren der Fensterlädenscharniere. — Felix Leneh, Ob. Aareggweg 76, Bern (Schweiz).
- Nr. 87541. 8. Juni 1954, 12 Uhr. — Offen. — 5 Modelle. — Kunststroh für die Herstellung von Damenhüten. — Inducap S.A., via Ottavio Rinuccini 31, Firenze (Italien). Vertreter: Argovia AG., Mellingen. — Priorität: Italien, den 14. Mai 1954.
- Nr. 87542. 8. Juni 1954, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Russtüre. — Fritz Schneider, Kleinmetallbau, Wanderstrasse 102, Basel (Schweiz).
- Nr. 87543. 9 juin 1954, 10 h. — Cacheté. — 3 modèles. — Gonds et branches de bracelets marquises. — André Brunner, rue du Nord 50, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 87544. 9. Juni 1954, 11¾ Uhr. — Offen. — 6 Muster. — Wein-Etiketten. — Urs Saladin-Mangold, Nuglar (Solothurn, Schweiz).
- Nr. 87545. 9. Juni 1954, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Lockenwickler. — Kurt Frey-Siemes, Langmattstrasse 19, Muttenz (Schweiz).
- Nr. 87546. 9. Juni 1954, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Korbständer. — Emil Meier-Schlegel, Zürcherstrasse 74, Schlieren (Zürich, Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 87547. 9. Juni 1954, 20 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Doppelbett. — Max Borbach, Klusstrasse 18, Zürich 7/32 (Schweiz).
- Nr. 87548. 11. Juni 1954, 8 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Guêtres. — Walter Däppen, Schuhgeschäft, Uetendorf (Schweiz).
- Nr. 87549. 2. Juni 1954, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kragenstützen für Herrenhemden. — Baumgartner & Cie. SA., rue Neuve 3, Lausanne (Schweiz). — Priorität: Schweizerische Mustermesse, Basel, eröffnet am 8. Mai 1954.
- Nr. 87550. 7 giugno 1954, ore 10. — Sigillato. — 1 modello. — Bigliardino. — Ettore Monti, Lugano-Massagno (Svizzera).
- Nr. 87551. 8 juin 1954, 13 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Panetière. — Paul Alcide Véron, rue du Prince 11, Genève (Suisse).
- Nr. 87552. 10. Juni 1954, 17 Uhr. — Versiegelt. — 6 Muster. — Detailpakungen für Suppen- und Fleischextraktwürfel. — Osear Beuttner, Bergstrasse 22, Zollikon (Zürich, Schweiz).
- Nr. 87553. 10. Juni 1954, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Wetterbarometer. — Gottfried Götz-Stübi, Ahornstrasse 25, Basel (Schweiz).
- Nr. 87554. 10 juin 1954, 17 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Double crochet-support, s'adaptant aux portières des automobiles. — Emma Hélène Bitker-Dubois, chemin de Vermont 30, Genève (Suisse).
- Nr. 87555. 11. Juni 1954, 9 Uhr. — Versiegelt. — 6 Modelle. — Souvenirs zum Anstecken. — Mina Marie Heini, Limmattalstrasse 6 b, Zürich 10 (Schweiz).
- Nr. 87556. 11. Juni 1954, 17¾ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Zigarettenpackung. — Cigarettenfabrik Memphis AG., Dübendorf (Zürich, Schweiz). Vertreter: Dr. Ing. G. Volkart, Zürich.
- Nr. 87557. 11 juin 1954, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Compteur pour jeux. — Charles Dom, rue de la Muse 10, Genève (Suisse). Mandataire: Jacques Micheli, Genève.
- Nr. 87558. 11. Juni 1954, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Rechenmaschinengehäuse. — MITHRA AG., Grubenstrasse 11, Zürich 45 (Schweiz). Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich.
- Nr. 87559. 11. Juni 1954, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Pflanzenträger. — Jakob Welti, Voltastrasse 40, Zürich 7/44 (Schweiz). Vertreter: A. Sahli, Zürich.
- Nr. 87560. 11. Juni 1954, 21 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Keil-Gummiecken. — Egger & Co. «ECO», Wangenstrasse 1, Herzogenbuchsee (Schweiz).
- Nr. 87561. 12 juin 1954, 12 h. — Ouvert. — 1 dessin. — Cadran de montre. — Robert Brandt, COLGOR WATCH, rue Franche 24, Bienne (Suisse).
- Nr. 87562. 12 juin 1954, 12 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Aiguilles de montres, pendules, réveils, régulateurs. — UNIVERSO S.A. Société générale des fabriques d'aiguilles, rue Numa-Droz 85, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 87563. 12 juin 1954, 12 h. — Ouvert. — 116 modèles. — Articles de bijouterie. — Gay Frères S.A., rue des Glacis de Rive 12, Genève (Suisse). Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie, Genève.
- Nr. 87564. 12. Juni 1954, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Frisiermantel. — Frau Marg. Abbühl, Salzhausstrasse 9, Biel (Schweiz).
- Nr. 87565. 14. Juni 1954, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Farbkarte für Reissverschlüsse. — COLOR METAL AG., Bäregasse 25, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 87566. 14. Juni 1954, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Getriebeschutzblech für Motorroller Vespa. — Felix Studer, im Dörfli, Obernau (Gemeinde Kriens, Schweiz).
- Nr. 87567. 14. Juni 1954, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Eieruhr. — Gottfried Götz-Stübi, Ahornstrasse 25, Basel (Schweiz).
- Nr. 87568. 15. Juni 1954, 14¼ Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Serviettenhüllen. — Adolf Muffler-Passera, Rümelinbachweg 10, Basel (Schweiz).
- Nr. 87569. 15 juin 1954, 16 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Emballage pour parfumerie. — Vuille & Cie, route du Jura 25, Fribourg (Suisse).
- Nr. 87570. 15. Juni 1954, 18 Uhr. — Offen. — 16 Muster. — Stickereien. — Bosshard & Co., Bahnhofplatz 7, St. Gallen C (Schweiz).
- Nr. 87571. 15. Juni 1954, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Drahtbinder. — Metallwarenfabrik Dietikon AG., Grünaustrasse 17, Dietikon (Zürich, Schweiz).
- Nr. 87572. 15. Juni 1954, 18 Uhr. — Offen. — 27 Muster. — Jacquarddrilich- und Bettendamastgewebe. — Gugelmann & Cie. AG., Langenthal (Schweiz).
- Nr. 87573. 15. Juni 1954, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Samenbeutelhalter zum Einstecken im Gartenbett. — Ernest Joly, Sunnhaldeweg 13, Liebfeld (Bern, Schweiz).
- Nr. 87574. 15 juin 1954, 20 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Montre marquise pour hommes. — Paul-François Pache, rue du Rhône 82, Genève (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève.

## II. Abteilung II° Partie II° Parte

### Abbildungen von Modellen für Taschenuhren

(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

### Reproductions de modèles pour montres

(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

### Riproduzioni di modelli per orologi

(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

- Nr. 87562. 12 juin 1954, 12 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Aiguilles de montres, pendules, réveils, régulateurs. — UNIVERSO S.A. Société générale des fabriques d'aiguilles, rue Numa-Droz 85, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

N° 738      N° 738      N° 738



- Nr. 87574. 15 juin 1954, 20 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Montre marquise pour hommes. — Paul-François Pache, rue du Rhône 82, Genève (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève.

N° 1



## III. Abteilung III° Partie III° Parte

### Aenderungen Modifications Modificazioni

- Nr. 69082. 24. Mai 1944, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schokoladepackung. — Cartonnagenfabrik Au AG., Au (St. Gallen, Schweiz). — Firma-Aenderung: Vorgenannte Firma ist abgeändert worden in Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz); registriert den 11. Juni 1954.
- Nr. 82347. 31. März 1951, 13 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Sonnenschutzbrillen. — Artur Walder, Dörflistrasse 74, Zürich 11 (Schweiz). — Uebertragung vom 2. Juni 1954 zugunsten von J. Rüedi, Bachtelweg 12, Zürich; registriert den 12. Juni 1954.
- Nr. 84741. 30. September 1952, 11½ Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Ausgaben- und Kilometerkontroll-Tabelle für Automobilisten. — Anton Breitenmoser, Kaspar-Kopp-Strasse 30, Ebikon (Luzern, Schweiz). — Uebertragung vom 3. Mai 1954 zugunsten von Frau M. Zemp, Industriestrasse 52, Zug (Schweiz); registriert den 4. Juni 1954.
- Nr. 84896. 28. Oktober 1952, 11¾ Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Auto-Bordbuch für Lastwagen. — Anton Breitenmoser, Kaspar-Kopp-Strasse 30, Ebikon (Luzern, Schweiz). — Uebertragung vom 3. Mai 1954 zugunsten von Frau M. Zemp, Industriestrasse 52, Zug (Schweiz); registriert den 4. Juni 1954.

### Verlängerungen Prolongations Prolongazioni

- Nr. 68672. 2 mars 1944. — (III° période 1954/1959). — 1 dessin. — Cadran de montre, de réveil et de pendulette. — Louis Jeanneret S.A., rue Numa-Droz 141, La Chaux-de-Fonds (Suisse); enregistrement du 4 juin 1954.
- Nr. 68923. 22. April 1944. — (III. Periode 1954/1959). — 3 Modelle. — Leimstreicher, Anreisser für Fussbodenbelag und Anreisser für Treppenstufen. — Ludw. Zimmermann, Klybeckstrasse 252, Basel (Schweiz); registriert den 14. Juni 1954.
- Nr. 68973. 2 mai 1944. — (III° période 1954/1959). — 1 modèle. — Etiquette pour liqueurs et spiritueux, sirops, vins et toutes autres boissons. — Albert Blunshy, chemin de la Montagne 106, Chêne-Bougeries (Genève, Suisse); enregistrement du 4 juin 1954.
- Nr. 69054. 19. Mai 1944. — (III. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Siloaufsätze. — Samuel Schmid, Wagnerei, Hettiswil bei Hindelbank (Schweiz); registriert den 14. Juni 1954.
- Nr. 69082. 24. Mai 1944. — (III. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Schokoladepackung. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz); registriert den 11. Juni 1954.

- Nr. 78085. 9. April 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Spielzeug (Akrobaten-Figur). — Adolf Maeh, Löwenstrasse 19, Zürich (Schweiz); registriert den 4. Juni 1954.
- Nr. 78174. 27. April 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Kabelbride. — Fritz Buri, elektrische Unternehmungen, Stein am Rhein (Schweiz); registriert den 5. Juni 1954.
- Nr. 78217. 3. Mai 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Gasanzünder. — Hermann Küng, Ingenieur, Bätterkinden (Schweiz); registriert den 9. Juni 1954.
- Nr. 78220. 4. Mai 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 modèle. — Boîte pour pastilles à la menthe. — Société de l'Imprimerie et Lithographie Klausfelder S.A., Vevey (Suisse); enregistrement du 4 juin 1954.
- Nr. 78226. 4. Mai 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 modèle. — Meuhle pour soins d'hygiène aux enfants. — Paul Parhel, menuiserie, Vouvry (Valais, Suisse); enregistrement du 3 juin 1954.
- Nr. 78230. 5. Mai 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Kinderwagenkasten. — Ernst von Kaenel, Kinderwagenfabrik, Thun (Schweiz); registriert den 3. Juni 1954.
- Nr. 78285. 12. Mai 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 modèle. — Boîte pour bobines de soie. — Société de l'Imprimerie et Lithographie Klausfelder S.A., Vevey (Suisse) enregistrement du 4 juin 1954.
- Nr. 78318. 17. Mai 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 Muster (von 8). — Klöppelspitzen. — Jakob Lüthi, Weinmannngasse 72, Küssnacht (Zürich, Schweiz); registriert den 15. Juni 1954.
- Nr. 78332. 19. Mai 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Schaumgummi-Polster. — Gummi-Werke Richterswil AG., Richterswil (Schweiz); registriert den 8. Juni 1954.
- Nr. 78363. 23. Mai 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 2 dessins (de 4). — Tissus de décoration. — Henry-J. Desponds, clos d'Aubonne 25, La Tour-de-Peilz (Suisse); enregistrement du 14 juin 1954.
- Nr. 78368. 24. Mai 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 7 Muster. — Geographische Karte. — Kümmerly & Frey AG., Hallerstrasse 6-8, Bern (Schweiz); registriert den 11. Juni 1954.
- Nr. 78390. 25. Mai 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 2 Muster. — Journalbogen und Rechnungsformular für Hotels. — Kohler-Buchhaltung AG. (Auto-Doppik), Biel (Schweiz). — Priorität: Schweizer Mustermesse, Basel, eröffnet am 7. Mai 1949; registriert den 15. Juni 1954.
- Nr. 78394. 27. Mai 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Wasserverdunster für Heiz-Radiatoren. — Fritz Buseuhart, Stalliker-Strasse 36, Uitikon a. A. (Zürich, Schweiz); registriert den 18. Juni 1954.
- Nr. 78398. 28. Mai 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 7 Modelle. — Möbeldarmaturen, Möbelschilder. — Paul Oeschger & Cie., Tramstrasse 20, Zürich 11 (Schweiz); registriert den 15. Juni 1954.
- Nr. 78404. 30. Mai 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Ausstellschachtel für Herren- und Damengürtel. — Socina AG., Laupenstrasse 4, Bern (Schweiz); registriert den 16. Juni 1954.
- Nr. 78408. 30. Mai 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 2 modèles. — Douilles électriques. — Société Suisse Clématite S.A., Vallorbe (Suisse), enregistrement du 3 juin 1954.
- Nr. 78410. 31. Mai 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Wandregal. — Josef Meyer, Eisenbau AG., Gibraltarstrasse 24, Luzern (Schweiz); registriert den 12. Juni 1954.
- Nr. 78470. 9. Juni 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 modèle. — Dessus de moule pour chaussure. — Jérôme Vanaecker, 776 B, rue Neuve, Asscheles-Bruzelles (Belgique). Mandataire: Dr J.-D. Pahud, Lausanne; enregistrement du 14 juin 1954.
- Nr. 78471. 9. Juni 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 modèle. — Dessus de moule pour chaussure. — Jérôme Vanaecker, 776 B, rue Neuve, Asscheles-Bruzelles (Belgique). Mandataire: Dr J.-D. Pahud, Lausanne; enregistrement du 14 juin 1954.
- Nr. 78522. 16. Juni 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Telephonkabine. — Autelea Aktiengesellschaft, Gümligen (Schweiz). Vertreter: Max Kieser, Zürich. — Priorität: Schweizer Mustermesse, Basel, eröffnet am 7. Mai 1949; registriert den 8. Juni 1954.

## Lösungen Radiations Radiazioni

- Nr. 62639. — 1 Muster. — Packung für Tabakfabrikate.
- Nr. 62642. — 1 Modell. — Schältscheibe mit verstellbaren Schälmessern.
- Nr. 62654. — 1 Modell. — Federzinken für Landmaschinen.
- Nr. 62657. — 1 Muster. — Verpackungsdose.
- Nr. 62661. — 1 Modell. — Coulant für Armbanduhren-Cordon.
- Nr. 62670. — 3 Modelle. — Verkaufspackungen von Baumwollgarn.
- Nr. 62671. — 6 Muster. — Dosen-Etiketten.
- Nr. 62675. — 1 modèle. — Fraise pour l'art dentaire.
- Nr. 62676. — 1 Modell. — In eine Stoffhülle eingenähter Polsterwulst.
- Nr. 62682. — 1 Modell. — Skischuh.
- Nr. 62684. — 2 Modelle. — Reiseflasche für Füllfedertinte und dazu gehörendes Etui.
- Nr. 62687. — 1 Muster. — Honig-Packung.
- Nr. 62692. — 1 Modell. — Aschenbecher.
- Nr. 62694. — 1 Modell. — Möbelroller.
- Nr. 62698. — 3 modèles. — Cartons d'étalage pour horlogerie.
- Nr. 62702. — 1 Muster. — Packung für Spaghetti.
- Nr. 62707. — 1 modèle. — Article de confiserie.
- Nr. 68664. — 1 modello. — Portabiti.
- Nr. 68667. — 1 Modell. (Saldo von 4). — Stahlrohr-Gartenmöbel.
- Nr. 68669. — 2 Modelle. — Schutzvorrichtung für Pflanzen.
- Nr. 68676. — 2 Muster. — Beutel für Puddingpulver.
- Nr. 68680. — 1 Modell. — Abzweigkasten für Telephon-Anlagen.
- Nr. 68683. — 1 Modell. — Lampenfassung.
- Nr. 68684. — 3 Modelle. — Vorrichtung zur Erzeugung von Dauerhaarwellen.
- Nr. 68691. — 6 Muster. — Spielkarten mit Reklamefeldern.
- Nr. 68700. — 1 modèle. — Echelle.
- Nr. 68718. — 1 Modell. — Gerät zum Messen des Abstandes zwischen Dachlatten.
- Nr. 68719. — 1 Modell. — Längenmass-Lernspiel.
- Nr. 68720. — 2 Modelle. — Kleiderbügel; Klostertpapierrollenhalter.
- Nr. 68727. — 1 Muster. — Bedruckte Papiersäcke.
- Nr. 68728. — 1 Muster. — Bedruckte Papiersäcke.
- Nr. 68734. — 1 Modell. — Wandtäfer.
- Nr. 68736. — 1 Modell. — Säulenbohrmaschine.

- Nr. 68740. — 1 modèle. — Etai à relimer les scies.
- Nr. 68965. — 1 Modell. — Fischbassinbelüftungsapparat.
- Nr. 70643. — 1 Modell. — Männerüberkleid (gelöscht infolge Verzichtleistung vom 3. Juni 1954).
- Nr. 77811. — 1 Modell. — Abtrennstahl.
- Nr. 77812. — 1 Modell. — Gerippe für die Herstellung von Kränzen.
- Nr. 77813. — 1 Muster. — Stickereien.
- Nr. 77816. — 1 modèle. — Emballage-tube.
- Nr. 77817. — 1 modèle. — Emballage-tube.
- Nr. 77818. — 1 modèle. — Emballage-tube.
- Nr. 77819. — 1 modèle. — Emballage-tube.
- Nr. 77820. — 1 modèle. — Emballage-tube.
- Nr. 77821. — 1 modèle. — Emballage-tube.
- Nr. 77822. — 1 modèle. — Emballage-tube.
- Nr. 77823. — 1 modèle. — Emballage-tube.
- Nr. 77824. — 1 modèle. — Emballage-tube.
- Nr. 77825. — 1 modèle. — Emballage-tube.
- Nr. 77826. — 1 modèle. — Emballage-tube.
- Nr. 77827. — 1 modèle. — Emballage-tube.
- Nr. 77828. — 1 modèle. — Emballage-tube.
- Nr. 77829. — 1 Muster. — Flugplan.
- Nr. 77830. — 38 Modelle. — Beleuchtungskörper.
- Nr. 77832. — 2 modèles. — Moules à chocolat.
- Nr. 77833. — 8 Modelle. — Marzipan- und Schokoladefiguren.
- Nr. 77834. — 1 modèle. — Meubles d'école.
- Nr. 77835. — 1 modèle. — Insigne sportif à l'usage de clubs de football.
- Nr. 77836. — 1 Modell. — Rettungsschlitten.
- Nr. 77840. — 1 Modell. — Motorkerzenprüfer.
- Nr. 77841. — 1 Muster. — Dose für Tabletten.
- Nr. 77842. — 1 Modell. — Anreisswerkzeug für die Holzindustrie.
- Nr. 77843. — 8 modèles. — Boîtes de montres.
- Nr. 77844. — 2 Modelle. — Packungen für Schreibpapier.
- Nr. 77848. — 1 Modell. — Montierholz zu Aufrauer für Fräserwelle.
- Nr. 77849. — 1 Modell. — Festhalte-Unterlage für Durchschreibe-Buchhaltungen.
- Nr. 77850. — 3 Modelle. — Kinder-Spielwaren.
- Nr. 77853. — 1 Modell. — Schuhspanner.
- Nr. 77854. — 62 Muster. — Baumwollstickereien.
- Nr. 77855. — 1 modèle. — Plaque avec disques pour commande de lait et beurre.
- Nr. 77856. — 1 Modell. — Rauchgarnitur für Zigaretten.
- Nr. 77858. — 13 Modelle. — Kleidungsstücke für Damen.
- Nr. 77859. — 5 Modelle. — Gehäuse für Nähmaschinen.
- Nr. 77860. — 1 Modell. — Besen.
- Nr. 77861. — 1 Modell. — Gerippe zur Herstellung von Lampenschirmen.
- Nr. 77862. — 73 Muster. — Klöppelspitzen.
- Nr. 77863. — 1 Modell. — Holzbaulement für Deekenkonstruktion.
- Nr. 77867. — 1 Modell. — Dressierbeutel.
- Nr. 77868. — 23 Muster. — Maßstäbe.
- Nr. 77869. — 1 Modell. — Gerippe zur Herstellung von Lampenschirmen.
- Nr. 77870. — 1 Modell. — Gipskasten.
- Nr. 77871. — 1 Modell. — Verschlüsse für Tuben, Flacons, Flaschen, Kannen, Kännchen.
- Nr. 77872. — 1 Muster. — Umhüllung für Schokoladetafeln.
- Nr. 77873. — 12 Modelle. — Zifferblätter für Wanduhren.
- Nr. 77874. — 1 Modell. — Damengarnische.
- Nr. 77875. — 1233 Muster. — Stickereien.
- Nr. 77876. — 1 Modell. — Kehrichteimerunterlage.
- Nr. 77877. — 1 Modell. — Haltegürtel für Damenbinden.
- Nr. 77878. — 1 Modell. — Fräserhelfapparat.
- Nr. 77879. — 89 Modelle. — Damenhüte.
- Nr. 77880. — 1 Modell. — Spielzeug (Spritzenwagen).
- Nr. 77881. — 20 Modelle. — Fingerringe.
- Nr. 77882. — 1 Modell. — Fenster.
- Nr. 77883. — 1 Modell. — Zahnbürste.
- Nr. 77884. — 1 Modell. — Schutzhülle für Flaschen.
- Nr. 77885. — 3 dessins. — Timbres de voyage.
- Nr. 77886. — 10 modèles. — Bons de voyage.
- Nr. 77887. — 2 Muster. — Glückwunschtüchli.
- Nr. 77888. — 39 Muster. — Jacquardgewebe.
- Nr. 77889. — 1 Modell. — Motorrad-Soziussitz.
- Nr. 77890. — 2 Modelle. — Schlaufenholz zu Sattlernähzange.
- Nr. 77892. — 4 Modelle. — Treppengeländer.
- Nr. 77893. — 1 Modell. — Regenabdichtungsschiene für Balkon- und Haustüren.
- Nr. 77894. — 1 Modell. — Reklameartikel.
- Nr. 77895. — 1 Modell. — Konfiserieartikel.
- Nr. 77896. — 39 Muster. — Handtücher, Schürzenstoffe, Tischdecken, Taschentücher.
- Nr. 77897. — 1 modèle. — Poche protectrice pour documents.
- Nr. 77898. — 1 modèle. — Poche protectrice pour documents.
- Nr. 77901. — 1 Modell. — Konfiserieartikel.
- Nr. 77902. — 1 Muster. — Flugplan.
- Nr. 77903. — 1 modèle. — Enseigne lumineuse.
- Nr. 77904. — 1 Modell. — Tropfenausgüsse für Flaschen.
- Nr. 77905. — 1 Modell. — Fahrrad- und Motorrad-Schlauchreparaturkasten.
- Nr. 77906. — 4 modèles. — Bons de voyage.
- Nr. 77907. — 9 Muster. — Woll-Pullover und Jacken.
- Nr. 77908. — 1 Modell. — Verpackung von Carbon- und Durchschlagblättern.
- Nr. 77909. — 2 modèles. — Interrupteur magnétique.
- Nr. 77910. — 2 modèles. — Thermostat.
- Nr. 77912. — 4 Modelle. — Nummernhalter zum Befestigen an Velo-Gepäckträgern.
- Nr. 77913. — 8 modèles. — Meubles de jardin.
- Nr. 77915. — 1 Modell. — Stiefel.
- Nr. 77916. — 6 Modelle. — Einzieh-Futter für Schuhe.
- Nr. 77919. — 47 Muster. — Schuhwerk.
- Nr. 77920. — 3 Modelle. — Aufstülpbare Polsterung für Stühle.
- Nr. 77930. — 2 Modelle. — Deckenleuchten.
- Nr. 79028. — 1 Modell. — Haushaltgsmuschur (gelöscht infolge Verzichtleistung vom 14. Juni 1954).



- Nr. 80662. — 1 Modell. — Drehgestell für Tischtelefonapparate (gelöscht infolge Verzichtleistung vom 17. Juni 1954).
- Nr. 82482. — 1 Modell. — Vorrichtung zum Ausheben von Türen (gelöscht infolge Verzichtleistung vom 8. Juni 1954).
- Nr. 83047. — 2 Modelle. — Schürzen (gelöscht infolge Verzichtleistung vom 14. Juni 1954).
- Nr. 83050. — 1 Muster. — Schürze (gelöscht infolge Verzichtleistung vom 14. Juni 1954).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

### Schmid & Schweizer AG., Bern

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung der Gläubiger gemäss Art. 733 OR

#### Dritte Veröffentlichung

An der Generalversammlung der Aktionäre vom 11. Juni 1954 wurde beschlossen, das Grundkapital von Fr. 280 000 um Fr. 50 000 auf Fr. 230 000 herabzusetzen, wozu 50 von der Gesellschaft zurückerworbene Aktien verwendet werden. Der Revisionsbericht der Allgemeinen Treuhänder AG. vom 18. Mai 1954 stellt fest, dass die Forderungen der Gläubiger trotz dieser Herabsetzung voll gedeckt sind.

Den Gesellschaftsgläubigern wird hiermit bekanntgegeben, dass sie innerhalb von 2 Monaten, seit dem 28. Juni 1954, ihre Forderungen bei Notar G. Stooss in Worb (Bern) anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Bern, den 22. Juni 1954.

Schmid & Schweizer A.G.

Der Präsident des Verwaltungsrates  
W. Brönnimann.

### Fertex Handelsgesellschaft AG., Bahnhofstrasse 5, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 18. Juni 1954 hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 50 000 herabzusetzen durch Verwendung von Fr. 50 000 zur Reduktion des Verlustsaldos und Rückzahlung von Fr. 150 000 an die Aktionäre.

Durch einen besonderen Revisionsbericht ist festgestellt, daß die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Es wird hievon den Gläubigern der Gesellschaft, gestützt auf Art. 733 OR, Kenntnis gegeben mit dem Hinweis, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im SHAB. an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Zürich, den 22. Juni 1954.

(AA. 183<sup>1</sup>)

Der Verwaltungsrat.

## THESAURUS, Continentale Effekten-Gesellschaft in Zürich

### Bilanz per 31. Dezember 1953

(vor Annahme der Anträge des Verwaltungsrates)

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Bankendebitoren auf Sicht	1 344 419	25	Obligationenanleihe	979 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	725 517	50	Bankenkreditoren auf Sicht	1 800 000	—
Wertschriften und Beteiligungen:			Delkrederekonto	130 000	—
Aktien	Fr. 8 305 718.—		Rückstellungskonto	6 300 000	—
Obligationen	» 4 230 950.—		Sonstige Passiven	1 411 875	80
Konto Wertverminderung des Portefeuilles	» 2 621 059.15	15	Aktienkapital	5 000 000	—
Transitorisches Konto	18 892	50	Reservofonds	1 000 000	—
	17 246 556	40	Spezialreservofonds	100 000	—
			Gewinn- und Verlustkonto	525 680	60
				17 246 556	40
<b>Soll</b>			<b>Haben</b>		
<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1953</b>					
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passivzinsen	35 604	40	Vortrag vom Vorjahr	228 993	32
Unkosten:			Aktivzinsen	33 396	15
Gesellsch. Behörden und Personal	44 975	—	Ertrag der Wertschriften	393 627	82
Geschäfts- und Bürokosten	42 428	39	Verschiedenes	48 204	90
Steuern und Abgaben	55 533	80			
Gewinnsaldo	525 680	60			
	704 222	19		704 222	19

## Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft in Zürich

### Bilanz per 31. Dezember 1953

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	25 832 050	—	Reservofonds	22 036 574	49
Schuldbuchforderungen	710 000	—	Spezialreserven: Elementarschadenfonds	540 150	80
Darlehen an Körperschaften	4 000 000	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundpfandtitel	498 520	—	Uebrig technische Rückstellungen	5 052 347	—
Grundstücke	567 000	—	Kautionen	34 210	95
Kassa- und Postcheckbestand	16 264	60	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal:		
Guthaben bei Banken	637 795	55	Fr. 1 403 872.20 <sup>1</sup> )	97 610	70
	32 261 630	15	Uebrig Passiven	4 500 736	21
			Gewinn	32 261 630	15
			1) Selbständige Stiftung		

Zürich, den 6. Januar 1954.

Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft  
Fäh.

## PROTEKTA, Rechtsschutz-Versicherung AG., Bern, Bahnhofplatz 7

### Bilanz auf 31. Dezember 1953

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	125 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	250 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	385 655	—	Reservofonds	139 000	—
Aktien	7 000	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundstücke	112 800	—	Prämienüberträge	221 000	—
Kassa- und Postcheckbestand	19 692	43	Schwebende Schäden	70 000	—
Guthaben bei Banken	130 626	25	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	1 555	75
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	48 923	90	Schuldverpflichtungen:		
Mobilien und Material	1	—	bei Agenten	5 549	80
Uebrig Aktiven	41 555	85	Hypothekarische Belastung der Grundstücke	80 000	—
	871 254	43	Wertberichtigungen:		
			Delcredere-Reserve	7 000	—
			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal:		
			Fr. 22 548.40	79 134	25
			Uebrig Passiven	18 014	63
			Gewinn	871 254	43
			1) Selbständige Stiftung		

Bern, den 31. Mai 1954.

PROTEKTA, Rechtsschutz-Versicherung AG.  
Müller.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Verfügung Nr. 8 c des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements betreffend Warenumsatzsteuer

(Inlandumsätze zwecks Ausfuhr)

(Vom 17. Juni 1954)

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement, gestützt auf Artikel 54, Absatz 2, lit. b, des Bundesratsbeschlusses über die Warenumsatzsteuer,

verfügt:

#### Art. 1

Der Grossist hat die Warenumsatzsteuer

- für die Inlandlieferung (Art. 15, Abs. 1, des Warenumsatzsteuerbeschlusses) zwecks unmittelbarer Ausfuhr durch den Abnehmer,
- für die Inlandlieferung von Waren ausländischer Herkunft, die nachweislich bis zur Wiederausfuhr unter Zollkontrolle im Sinne von Artikel 41 bis 47 des Zollgesetzes standen, und
- für den Eigenverbrauch (Art. 16 des Beschlusses) zwecks unmittelbarer Ausfuhr der Ware, welche Gegenstand des Eigenverbrauchs bildet, oder der daraus hergestellten Ware (Gratismuster, Prospekte u. dgl.)

nicht zu entrichten, wenn er nachweist, dass die Ware ins Ausland ausgeführt worden ist.

Nicht von der Steuer befreit sind die Lieferungen und der Eigenverbrauch von Waren zwecks Ausfuhr unter Freipassabfertigung behufs zollfreier Wiedereinfuhr.

#### Art. 2

Der Nachweis der Ausfuhr ist mit dem von der Versandstation abgestempelten Doppel des Frachtbriefes nach dem Internationalen Uebereinkommen über den Eisenbahnfrachtverkehr, mit dem Postempfangsschein oder mit der zollamtlich abgestempelten Kopie der Deklaration für die Ausfuhr zu erbringen. In besonderen Fällen kann die Eidgenössische Steuerverwaltung andere Beweismittel zulassen oder zusätzlich verlangen.

#### Art. 3

Diese Verfügung tritt am 1. Juli 1954 in Kraft.

Auf den gleichen Zeitpunkt werden die Verfügungen Nr. 8 vom 28. Juni 1945 und Nr. 8 b vom 24. Juni 1950 betreffend die Warenumsatzsteuer aufgehoben.

147. 28. 6. 54.

### Ordonnance N° 8 c du Département fédéral des finances et des douanes concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires

(transactions faites sur territoire suisse en vue de l'exportation)

(Du 17 juin 1954)

Le Département fédéral des finances et des douanes, vu l'article 54, 2<sup>e</sup> alinéa, lettre b, de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 juillet 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires,

arrête:

#### Article premier

Lorsqu'il prouve que la marchandise a été exportée, le grossiste ne doit pas payer l'impôt sur le chiffre d'affaires pour:

- La livraison sur territoire suisse (art. 15, 1<sup>er</sup> al., de l'arrêté instituant un impôt sur le chiffre d'affaires) en vue de l'exportation directe par l'acquéreur de la marchandise;
- la livraison sur territoire suisse de marchandises de provenance étrangère dont il est établi qu'elles sont demeurées, jusqu'à leur réexportation, sous le contrôle douanier prévu aux articles 41 à 47 de la loi sur les douanes, et
- la consommation particulière (art. 16 de l'arrêté) en vue de l'exportation directe de la marchandise qui fait l'objet de la consommation particulière ou de la marchandise qu'elle sert à fabriquer (échantillons gratuits, prospectus, etc.)

Ne sont pas exonérées les livraisons et la consommation particulière de marchandises destinées à être exportées avec passavant pour être réimportées en franchise de douane.

#### Art. 2

La preuve de l'exportation doit être apportée, soit par le duplicata, portant le timbre officiel de la station expéditrice, de la lettre de voiture conforme à la convention internationale concernant le transport des marchandises par chemins de fer, soit par le récépissé postal ou par la copie de la déclaration pour l'exploitation portant le timbre officiel du bureau des douanes. Dans des cas spéciaux, l'administration fédérale des contributions peut encore admettre ou exiger d'autres preuves.

#### Art. 3

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1954.

Sont abrogées à la même date les ordonnances N° 8 du 28 juin 1945 et 8 b du 24 juin 1950 concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires.

147. 28. 6. 54.

### Ordinanza N° 8 c del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane concernente l'imposta sulla cifra d'affari

(Operazioni di commercio eseguite nella Svizzera per l'esportazione)

(Del 17 giugno 1954)

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane,

visto l'articolo 54, secondo capoverso, lettere b, del decreto del Consiglio federale del 29 luglio 1945 che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari,

ordina:

Il grossista non è tenuto a pagare l'imposta sulla cifra d'affari:

- per la fornitura nella Svizzera (art. 15, primo capoverso, del decreto che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari) a scopo di diretta esportazione da parte dell'acquirente;
- per la fornitura nella Svizzera di merci di provenienza estera per le quali esiste la prova che fino alla loro riesportazione sono rimaste sotto il controllo doganale nel senso degli articoli dal 41 al 47 della legge sulle dogane, e
- per il consumo personale (art. 16 del decreto) a scopo di diretta esportazione della merce che costituisce l'oggetto del consumo personale o della merce con essa fabbricata (campioni gratuiti, prospetti, ecc.),

se prova che la merce è stata esportata all'estero.

Non sono esonerate le forniture e il consumo personale a scopo d'esportazione con carta di passo destinate a essere reimportate esenti da dazio.

#### Art. 2

La prova dell'esportazione dev'essere fornita, sia mediante il duplicato, bollato dalla stazione di partenza, della lettera di vettura conforme alla Convenzione internazionale per il trasporto delle merci per ferrovia, sia mediante la ricevuta postale oppure mediante una copia della dichiarazione per l'esportazione bollata ufficialmente dalla dogana. In casi speciali l'Amministrazione federale delle contribuzioni può ammettere altri mezzi di prova o esigere prove suppletive.

#### Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore il 1° luglio 1954.

Alla stessa data sono abrogate le ordinanze N° 8 del 28 giugno 1945 e N° 8 b del 24 giugno 1950 concernenti l'imposta sulla cifra d'affari.

147. 28. 6. 54.

### France — Taxe spéciale temporaire de compensation \*)

Le recueil périodique intitulé: «Les Documents Douaniers» N° 543 du 14 juin 1954 a publié la décision administrative N° 758 (1/1) du 1<sup>er</sup> du même mois qui donne les précisions suivantes pour l'application de la taxe spéciale temporaire de compensation de 10 ou 15% ad valorem instituée par le décret N° 54—438 du 17 avril 1954:

#### I. Exonérations

1° Exportation temporaire. Ainsi que l'a déjà indiqué la D.A. N° 628 (1/1) du 7 mai 1954 (D.D. N° 532 du 17 mai 1954), les produits d'origine française, exportés temporairement pour ouvrison, transformation, complément de main-d'œuvre ou réparation, ne sont pas soumis, lors de leur réimportation, à la taxe spéciale temporaire de compensation sur la plus-value acquise à l'étranger.

Le règle s'applique également aux produits d'origine étrangère nationalisés par le paiement des droits et taxes de douane.

2° Matériels scientifiques admis en franchise des droits de douane en vertu des dispositions du N° 874 des O.P. Ces matériels ne sont pas soumis à la taxe, dès lors que sont remplies les conditions prévues pour l'octroi de la franchise des droits de douane.

#### II. Régime des emballages importés pleins

En ce qui concerne les emballages figurant dans les arrêtés pris pour l'application de l'article premier du décret N° 54—438 du 17 avril 1954 et qui sont importés pleins, la taxe spéciale temporaire de compensation est perçue, quel que soit le régime douanier de ces emballages et quel que soit le régime du contenu au regard de ladite taxe, sur la valeur propre de l'emballage; en conséquence, cette valeur doit toujours être déclarée séparément dans les cas de l'espèce.

Lorsque la marchandise emballée est elle-même soumise à la taxe, la valeur de l'emballage taxable séparément ne doit, en aucun cas, être comprise dans l'assiette de la taxe spéciale temporaire de compensation due au titre du contenu.

#### III. Marchandises importées par les voyageurs

Les marchandises importées par les voyageurs et donnant lieu à l'établissement d'une quittance N° 155 sont soumises à la taxe de compensation au taux prévu par les arrêtés pris en application de l'article premier du décret N° 54—438 susvisé.

#### IV. Incidence de la taxe spéciale temporaire de compensation sur les autres taxes

Les sommes acquittées au titre de la taxe spéciale temporaire de compensation ne sont pas comprises dans la valeur imposable pour le calcul des taxes sanitaires.

#### V. Clauses transitoires

1° Généralités. Pour la perception de la taxe spéciale temporaire de compensation, deux clauses transitoires sont applicables. L'une résulte des dispositions de l'article 6 du décret institutif: il s'agit d'une disposition traditionnelle, dont l'application n'appelle pas de commentaires particuliers. L'autre résulte de la décision ministérielle du 28 avril 1954 qui a fait l'objet de l'avis aux importateurs publié au Journal officiel du 8 mai 1954 (page 4364).

L'exonération de la taxe est accordée dès lors que sont remplies les conditions prévues par l'une ou par l'autre de ces deux clauses.

2° Champ d'application de la décision ministérielle du 28 avril 1954. Le bénéfice de la clause transitoire prévue par la décision ministérielle du 28 avril est accordé, non seulement aux produits importés sous le couvert de licences AC ordinaires délivrés par l'Office des Changes avant la date d'insertion au Journal officiel des arrêtés rendant la taxe spéciale temporaire de compensation applicable à ces produits, mais encore à ceux qui sont importés sous le couvert:

- De certificats de dispense de licence d'importation établis par les départements militaires conformément aux règlements en vigueur et dans les conditions d'antériorité définies ci-dessus;

b) De «certificats d'imputation» imputables sur des «licences globales» délivrées à certains organismes, quelle que soit la date d'établissement de ces certificats, pourvu qu'ils se rattachent à une licence globale délivrée dans les conditions d'antériorité définies plus haut.

Il appartient au service du bureau de domiciliation de la licence globale de contrôler l'exactitude des énonciations des certificats d'imputation et, notamment, la date de la licence globale portée sur ces certificats. En cas d'irrégularité et, notamment, dans l'éventualité où un certificat ne pourrait pas ou ne pourrait plus être imputé sur la licence globale à laquelle il fait référence, il conviendrait d'en aviser immédiatement le bureau d'importation, qui poursuivrait alors sans délai le recouvrement de la taxe spéciale temporaire de compensation, sans préjudice, bien entendu, des pénalités éventuellement encourues au titre de la réglementation du contrôle du commerce extérieur et des changes.

Il est précisé, enfin, que les marchandises (1) importées sous le couvert de licences délivrées avant la date de publication des arrêtés les assujettissant à la taxe spéciale temporaire de compensation bénéficient de la clause transitoire prévue par la décision ministérielle du 28 avril dernier, même lorsqu'elles sont déclarées pour la consommation après avoir été introduites en entrepôt ou en usines exercées, ou mises en dépôt.

Bien entendu le fait que la licence ait été présentée à l'entrée en entrepôt ou en usine exercée ne prive pas ces marchandises de la franchise.

#### VI. Dispositions provisoires

En attendant qu'intervienne une décision en ce qui concerne l'application de la taxe spéciale temporaire de compensation aux marchandises importées sous le régime des constructions navales, d'une part, et aux produits importés sous le couvert de licences délivrées postérieurement à la date de publication

des arrêtés les assujettissant à la taxe, mais imputées sur des autorisations préalables antérieures à cette date, d'autre part, le service procédera comme suit:

1° Régime des constructions navales. Les importations faites sous le régime des constructions navales, ainsi que les opérations effectuées hors du territoire douanier visées à l'article 229 du code des douanes, ne donneront pas lieu à la prise en recette définitive du montant des sommes dues au titre de la taxe spéciale temporaire de compensation; ces sommes seront simplement consignées, jusqu'à nouvel ordre.

2° Licences imputées sur autorisations préalables. Les sommes dues au titre de la taxe spéciale temporaire de compensation, pour des produits importés sous le couvert de licences délivrées avec imputation sur des autorisations préalables accordées avant la date de publication des arrêtés assujettissant ces produits à la taxe, pourront être également consignées, jusqu'à nouvel avis.

La facilité sera subordonnée à la présentation, par l'importateur, de l'exemplaire vert de l'autorisation préalable qu'il détient.

Il est précisé que les licences délivrées, depuis le 15 mai 1954, portent toutes une mention indiquant le quantième (en chiffres arabes) et le mois (en chiffres romains) de la délivrance de la licence, suivis d'un indice composé de deux lettres majuscules, suivies elles-mêmes d'un numéro d'ordre, la seconde des lettres majuscules étant toujours une lettre caractéristique; cette lettre est un S lorsqu'il s'agit d'une opération imputable sur autorisation préalable.

\* Voir FOSC. N° 94, 103, 109, 118 et 122 des 24 avril, 5, 12, 22 et 28 mai 1954.

(1) Y compris les emballages importés pleins au vu d'une licence délivrée pour le contenu  
147. 28. 6. 54.

#### Grossbritannien Liberalisierung der Einfuhr

Gemäss «Notice to Importers» Nr. 659 vom 19. Juni 1954 wurde die Freiliste auf weitere Waren ausgedehnt. Ferner wurden einige Textänderungen in der «Open General Licences» vorgenommen. Die im SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1954 veröffentlichte Liste ist daher wie folgt zu ergänzen:

#### Grande-Bretagne Libération de l'importation

Selon la «Notice to Importers» N° 659 du 19 juin 1954, la liste de libération a été étendue à de nouvelles marchandises. En outre, le texte de l'«Open General Licences» a été quelque peu modifié. La liste publiée dans la FOSC. N° 46 du 25 février 1954 doit dès lors être complétée comme suit:

#### Burma Einfuhrvorschriften

Die Behörden von Burma haben am 25. Mai 1954 eine Verfügung erlassen, wonach auf allen Konossementen Name und Adresse des Empfängers der Ware anzubringen sind. Der Text der Verfügung lautet wie folgt:

#### Birmanie Prescriptions d'importation

Les autorités birmanes ont promulgué le 25 mai 1954 une ordonnance, selon laquelle le nom et l'adresse du destinataire de la marchandise doivent figurer sur tous les connaissements. Le texte de l'ordonnance est libellé ainsi qu'il suit:

#### ADDITIONS AND AMENDMENTS TO THE OPEN GENERAL LICENCE

##### SCHEDULE III

##### Group I — Food, Drink, Animal Feeding Stuffs and Seeds

For the passage beginning «Meat and meat products cooked...» on page 16 of the Notice down to «Public Health (Imported Food) Regulations 1936-48» on page 17 of the Notice substitute the following:

«Meats, dried, salted, smoked or cooked (including pickled), except meats of the following kinds:

Bacon  
Ham  
Pork

Meat products of all kinds (including poultry and game) except the following:

(a) products containing pieces of bacon, ham or pork exceeding half an inch in any dimension;  
(b) uncooked products containing any bacon, ham or pork.»

Meat products, uncooked, other than canned, the following:  
Pork sausages.

NOTE — Importers of the above meats and meat products are reminded that imports are subject to the Animal Health Regulations of the Ministry of Agriculture and Fisheries. Such imports are also subject to the provisions of the Public Health (Imported Food Regulations 1937-48 which provided that meat and meat products may not be imported for sale in the United Kingdom unless they are accompanied by an Official Certificate.

For «Soups, canned, except those with a meat content of 20% or more, or containing more than 30% by weight of total solids.»

Read «Soups, canned, containing less than 30% by weight of total solids.»

147. 28. 6. 54.

«1. Persons intending to import goods into the Union of Burma are requested to take timely steps to ensure that suppliers/shippers abroad comply with the following requirements:

- All Bills of Lading must bear the name and address of the consignee of the goods described therein as the party to be notified on arrival of the goods;
- Where the Bills of Lading and relative documents are forwarded from abroad through the medium of a local bank the name of such bank must also be included as a party to be notified on arrival of the goods;
- Where the Bill of Lading is forwarded to a party in Burma other than a local bank the name and address of the recipient of the Bill of Lading must also appear as a party to be notified on arrival of the goods.

In all cases falling within the purview of subpara (b) it should be possible for importers to advise the name of the local bank through which the Bills of Lading and documents should be passed, and it is in their own interests to do so. Where, however, documents are received in Rangoon through a bank, other than that specified in the notify clause remittance and collection of the proceeds may be made without reference to the annotation relating to the bank now required.

2. The above information should be given in all Bills of Lading covering goods shipped on or after the 1st July 1954. Failure to comply with these requirements may entail delay in obtaining delivery of the goods imported.»

147. 28. 6. 54.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

### Società Anonima Miniere Scisti Bituminosi di Meride e Besano Meride (Tic.)

I Signori azionisti sono convocati in

#### assemblea generale ordinaria

a Balerna, il giorno 7 luglio 1954, alle ore 15, nello studio dell'avv. Settimio Tarchini.

#### Ordine del giorno:

- Presentazione del bilancio e conto profitti e perdite al 31 dicembre 1953. Relazione dell'amministrazione. Rapporto dell'ufficio di revisione. Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione ed alla direzione.
- Nomine statutarie.
- Eventuali.

Ove la prima assemblea andasse deserta, resta fissata, per la seconda convocazione, il 14 luglio 1954, medesimo luogo ed ora.

Il deposito delle azioni dovrà effettuarsi 3 giorni prima o presso la sede di Meride, la Banca della Svizzera Italiana, in Lugano, e successivamente, presso la Unione di Banche Svizzere, in Lugano, o presso il notaio avv. Settimio Tarchini, Balerna.

Meride, 28 giugno 1954.

Il consiglio di amministrazione.

### Société Anonyme de Participations Appareillage Gardy Neuchâtel

#### Païement du dividende

Le dividende afférent à l'exercice 1953, a été fixé par l'assemblée générale ordinaire du 22 juin 1954, comme suit:

Fr. 8.— brut, par action, contre remise du coupon N° 7;  
Fr. 30.— brut, par bon de jouissance, contre remise du coupon N° 5,  
sous déduction 5 % timbre fédéral sur coupons  
et 25 % impôt fédéral anticipé

payable dès le 25 juin 1954, aux guichets de:

Société de Banque Suisse, Neuchâtel,  
MM. Hentsch & C<sup>e</sup>, Genève.



**Kostenreduktion auch in Ihrem Betrieb**  
durch schnelle und genaue Erfassung aller Zahlen in Ihrer Buchhaltung. Sowohl in der Kontokorrent- und Sachkontenbuchhaltung als auch in der Lohn- und Lagerbuchhaltung und in andern Abteilungen Ihres Betriebes schaffen Sie eine kurzfristige und klare Übersicht für Ihre Planungen und Dispositionen. Aufklärung und Vorschläge bereitwilligst. Verlangen Sie unsere Prospekte über die KIENZLE-Buchungsmaschinen.

**RUF-ORGANISATION**  
Zürich, Löwenstr. 19, Tel. (051) 25 76 80

Labels: KARTEIEN, MÖBEL, MASCHINEN, BUCHHALTUNG, KUNDEN, PULTE, PORTABLE, FINANZ, PERSONAL, STÜHLE, INTROMAT, LOHN, LAGER, GÄSTE, BOYS, SCHRÄNKE, KIENZLE, AUTOMAT, ANLAGEN.

## Solothurn-Niederbipp-Bahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 17. Juli 1954, 14 Uhr, im Restaurant «Mistel-Gasche» in Solothurn.

#### Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 26. Juni 1953.
2. Bericht über den Stand der Sanierung.
3. Wahlen: a) Ersatzwahl in den Verwaltungsrat anstelle des demissionierenden Herrn Ernst Günter;  
b) Wahl der übrigen 5 bernischen Mitglieder des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Geschäftsbericht und Rechnungen pro 1953.
6. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
7. Verschiedenes.

Rechnungen und Revisorenbericht sind im Büro der Betriebsleitung zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Eintrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei der Betriebsleitung oder bei den Stationsvorständen der SNB bezogen werden. Den Kantonen und Gemeinden, deren Aktienbesitz der Gesellschaft bekannt ist, werden die Eintrittskarten per Post zugestellt.

Die Eintrittskarte berechtigen am 17. Juli 1954 zur freien Hin- und Rückfahrt auf der SNB zum Besuche der Generalversammlung.

Solothurn, den 22. Juni 1954.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: E. Günter.

## FORMA-IMMOBILIEN AG., ZÜRICH

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiemit zu der am Samstag, 10. Juli 1954, 15.30 Uhr, in Zürich, Bahnhofstrasse 20, 2. Stock, stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Bericht und Rechnungsablage des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1953.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über:  
a) Abnahme des Geschäftsberichts, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz;  
b) Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens Freitag, den 9. Juli 1954, beim Bureau der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 20, Zürich 1, bezogen werden.

Der Bericht der Kontrollstelle sowie die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen in unserem Bureau, Bahnhofstrasse 20, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zürich, den 24. Juni 1954.

Der Verwaltungsrat.

## Bernische Kraftwerke AG. in Bern

### Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat für das Rechnungsjahr 1953 eine

Dividende von brutto Fr. 27.50 pro Aktie

abzüglich 30% an der Quelle erhobene Steuer festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt vom 28. Juni 1954 hinweg gegen Einlieferung des Coupons pro 1953 bei den folgenden Einlösungsstellen:

Kantonalbank von Bern und ihren Zweiganstalten,  
Banken des Berner Banken-Syndikates,  
Gesellschaftskasse, Viktoriaplatz 2 in Bern.

Bern, den 26. Juni 1954.

Die Direktion.

## Compagnie Aramayo de Mines en Bolivie S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

### trente-quatrième assemblée générale ordinaire

qui sera tenue le jeudi 8 juillet 1954, à 11 heures, au siège social de la compagnie, 1, rue de la Tour-de-l'Île, Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votation sur ces rapports.
- 4° Election des administrateurs.
- 5° Ratification de la désignation de l'administrateur-délégué.

Les propriétaires d'actions au porteur qui désirent prendre part à cette assemblée ou s'y faire représenter, doivent déposer leurs titres le 5 juillet au plus tard, à Genève, à la Société de Banque Suisse, 2, rue de la Confédération, ou à Londres, à la Swiss Bank Corporation, 99, Gresham Street, E. C. 2.

Le registre des transferts de la compagnie sera clos du 28 juin au 8 juillet inclusivement.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social à partir de ce jour.

Genève, le 28 juin 1954.

Le conseil d'administration.

## Ferrovia elettrica LUGANO-CADRO-DINO (Sonvico)

### Convocazione azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per il giorno di sabato 10 luglio 1954, alle ore 11, a La Santa, nell'ufficio della direzione, per le seguenti

#### Trattande:

- 1° Relazione del consiglio d'amministrazione e presentazione del bilancio e dei conti della gestione 1953.
- 2° Rapporto dell'Ufficio di controllo.
- 3° Approvazione del bilancio e scarico al consiglio d'amministrazione e alla direzione.
- 4° Nomina del consiglio d'amministrazione per il triennio 1954/1956.
- 5° Nomina dell'Ufficio di controllo per il 1954.

Per partecipare all'assemblea gli azionisti depositeranno le loro azioni presso la spett. Banca della Svizzera Italiana in Lugano o presso la direzione dell'esercizio a La Santa di Viganello, entro venerdì, 9 luglio 1954, ritirando il relativo biglietto d'ammissione, che sarà valido per una corsa andata e ritorno.

Il rapporto e il contoso per l'anno 1953 saranno disponibili presso la direzione dell'esercizio a contare dal 3 luglio 1954.

Viganello, 24 giugno 1954.

Il consiglio d'amministrazione.

# nur

## Olivetti Lettera 22



hat die wesentlichsten Vorteile einer modernen Büromaschine bei kleinster Dimension und geringstem Gewicht. Automatischer Setz-Tabulator, Segmentumschaltung, dreifache Zeilenschaltung, Anschlagregulierung, beidseitiger Wagen-Freilauf. Gewicht: 3,7 Kg. Höhe: 8,5 cm.

## Fr. 385.--



Olivetti Generalvertretung C. W. Schnyder AG., Zürich

Hardturmstrasse 169 Telefon (051) 42 12 47

Agenturen in: Aarau, Altdorf, Basel, Bellinzona, Bern, Davos, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Lugano, Luzern, Reinach/AG, St. Gallen, Winterthur, Zürich

## Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen, Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiemit eingeladen zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 8. Juli 1954, vormittags 11 Uhr, in den Sitzungssaal der Aktiengesellschaft Leu & Co., Bahnhofstrasse 32, Zürich.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1953/54; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle mit Antrag auf Rechnungsabnahme; Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1954, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht mit Antrag über die Gewinnverwendung liegen vom 28. Juni a. c. an zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können, gegen Deponierung der Aktien oder des Hinterlegungsausweises einer andern Bank bis nach stattgehabter Generalversammlung, vom 29. Juni bis mit 6. Juli 1954 während der Geschäftsstunden bezogen werden:

in Zürich: bei der Aktiengesellschaft Leu & Co. an der Wertschriftenkassa der Hauptbank,  
in Stäfa: bei der Aktiengesellschaft Leu & Co.,  
in Richterswil: bei der Aktiengesellschaft Leu & Co.,  
in Basel: beim Schweizerischen Bankverein,  
bei den Herren A. Sarasin & Cie.,  
in St. Gallen: beim Schweizerischen Bankverein,  
bei den Herren Wegelin & Co.,  
in Schaffhausen: beim Schweizerischen Bankverein.

Bei den genannten Stellen ist auch der gedruckte Geschäftsbericht pro 1953/54 mit der Jahresrechnung und dem Berichte der Kontrollstelle erhältlich.

Zürich, den 26. Juni 1954.

Der Verwaltungsrat.

## LONZA

Elektrizitätswerk und Chemische Fabriken, Aktiengesellschaft

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 9. Juli 1954, vormittags 11 Uhr,

im Vortragssaal des Kunstmuseums in Basel (Eingang Dufourstrasse)

#### Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Genehmigung der Bilanz.
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinns.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Die Eintrittskarten und Vollmachten für diese Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien oder des Depotscheines einer Bank ab 29. Juni bis spätestens den 5. Juli 1954 bei den nachfolgenden Stellen bezogen werden:

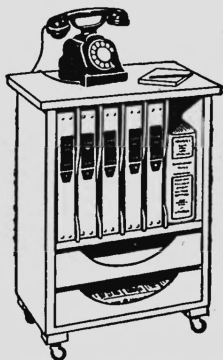
in Basel: bei der Gesellschaft, Aeschenvorstadt 72,  
beim Schweizerischen Bankverein,  
bei den Herren Ehinger & Co.,  
in Genf: beim Schweizerischen Bankverein,  
in Zürich: beim Schweizerischen Bankverein.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle stehen bei den obigen Stellen vom 29. Juni 1954 an zur Verfügung der Aktionäre.

Basel, den 28. Juni 1954.

Der Verwaltungsrat.

**NEU!**



**TELEPHONBOY**

mit der Einteilung für die im Juli erscheinenden neuen Telefonbücher  
In Eiche Fr. 125.—  
in Nußbaum Fr. 154.—

**MONO-TEL**

Die praktische Telefonbuchhülle in Librafol für das neue Telefonbuch.  
Einzelhülle Fr. 5.80  
Garnitur (5 Hüllen) Fr. 29.—  
Garnitur mit solidem Holzkasten Fr. 39.50

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte

**PAPYRUS + BÜROMÖBEL**

Freiestraße 43 BASEL Tel. (061) 24 18 67

**Zuverlässige Packung für Inland und Export ASPHALTPAPIERE PARAFFINPAPIERE**

Luft- und wasserdicht mit u. ohne Gewebe-Verstärkung  
**PACK- u. EINWICKELPAPIERE** jeder Art mit und ohne Reklamendruck auch für Verpackungsautomaten  
Seidenpapier — WC-Rollen  
leistungsfähige Eigenfabrikation

**ZIEGLER-HUBER AG., ZÜRICH**

Postfach Zürich 31, Telefon (051) 42 22 66

**Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England**

**Müller-Gysin AG.**

Basel Zürich Genf



**STAHLSTICH PRÄGUNGEN**

unsere Spezialität



**WAGNER & CIE. ZÜRICH**

PAPIERWARENFABRIK

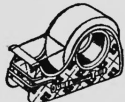
Lieferung durch Wiederverkäufer



Zerrissene Landkarten sind leicht zu flicken mit dem glasklaren

**SCOTCH**

Klebeband



Erhältlich in Papeterien

**Kistenfabrik Zug AG., Zug**

Wir liefern: Transportkisten für Inland und Export. Gezinkte und verleimte Schreinerkisten. Pallets mit und ohne Aufsteckrahmen. Fachmännische Beratung. — Telefon (042) 4 01 55/56.

Das **INKASSO**

Ihrer Forderungen in der ganzen Schweiz erledigt Ihnen unsere Spezialorganisation durch eine fachkundige, seriöse Bedienung

Der **DISKONT**

Ihrer Forderungen, Warenkaufverträge und Wechsel durch unser Institut verschafft Ihnen erhöhtes Betriebskapital

Inkasso- u. Diskontbank **W. Haerry & Co. AG., Reinach (AG)**

**Schwache Nerven brauchen**

Stärkung und Betebung. Die KUR FORTUS gegen Funktionsstörungen, Gefühlskälte, Nerven- und Sexualschwäche. Fortus regt das Temperament an. Fortus-KUR für die Nerven Fr. 26.—, Mittelkur 10.40, Proben 5.20 und 2.10. Erhältlich bei Ihrem Apotheker und Droglsten, wo nicht: Fortus-Versand, Postfach, Zürich 1, Tel. (051) 27 50 67.



**MAXIMALE INFORMATION**

monatlich, über alle steuerlichen Interessengebiete, aktuelle Steuerfragen, Gesetzgebung, Rechtsprechung, AHV-Beiträge, Steuer-Chronik und Steuerpolitik. Jahresabonnement Fr. 20.—; Probenummern gratis.

**STEUER REVUE**

Bern, Aarberggasse 46

**Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme**

C'est la Paraguayensis qui déchlorophyllé par procédé spécial, chasse les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le foie.

Rhumatisme, gouteux, arthritiques, faites un essai. Le paquet 2 fr., le grand paquet cure 5 fr. Se vend aussi en comprimés la boîte 2 fr., la boîte-cure 5 fr. Envoi direct par poste:

Pharmacie de l'Étoile S. A., angle rue Neuve 1 - rue Chaucrau, Lausanne, Tél. 28 24 22, et en vente dans toutes les pharmacies.

**Warenumsatzsteuer**

(19. Auflage): Broschüre von 53 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.



**Einfuhr-zertifikat**

Die in Nr. 207 des Schweiz. Handelsamtsblattes vom 7. September 1953 veröffentlichte «Wegleitung» der Sektion für Ein- u. Ausfuhr kann als Separatdruck bezogen werden. Preis: 30 Rappen, inklusive Spesen.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung Nr. III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für eine bestimmten Abschnitt d. Einzahlungsscheines zu vermerken.  
Schweizerisches Handelsamtsblatt Bern.



**Fabricant d'horlogerie**

cherche à entrer en contact avec Maison suisse important des marchandises de Finlande, en vue de mettre sur pied un affaire de compensation. Ecrire sous P 4689 N à Publicitas Neuchâtel.

**PATENTE KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.**

ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66



**DANZAS**

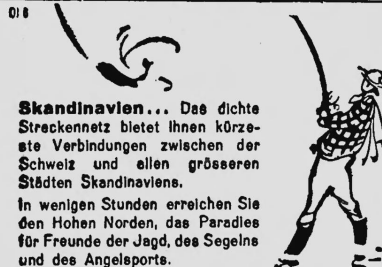
**Schaffhausen**

empfiehlt sich für

**Transporte**

von und nach

**DEUTSCHLAND**



**Skandinavien...** Das dichte Streckennetz bietet Ihnen kürzeste Verbindungen zwischen der Schweiz und allen grösseren Städten Skandinaviens.

In wenigen Stunden erreichen Sie den Hohen Norden, das Paradies für Freunde der Jagd, des Segels und des Angelsports.

Auskunft und Platzreservation durch Ihr Reisebüro.  
**Wer viel fliegt — fliegt SAS**

**SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM**

**Erben-Aufruf**

(Art. 555 des ZGB)

In der Erbschaftssache des am 17. Dezember 1947 in Speicher verstorbenen Erblassers (gestorben im Bürgerspital St. Gallen)

**Münch Karl Anton Rudolf**

von St. Gallen, geboren 3. März 1867 in Leipzig, wohnhaft gewesen in Speicher, besteht keine Gewissheit darüber, ob der Behörde sämtliche Erben bekannt sind. Es werden deshalb alle diejenigen, welche sich für erbberechtigt halten, unter Hinweis auf Art. 555 des Zivilgesetzbuches aufgefordert, sich binnen Jahresfrist zum Erbganze zu melden und ihre Erbberechtigung durch amtliche Ausweise zu belegen. Zur Erbschaft gelangt der Stamm der Eltern. Diese waren Münch Jakob Friedrich, geboren am 25. November 1820 in Sinsheim, gestorben am 3. Januar 1900 in Leipzig, und die Mutter Münch geborene Pfeiffer, Emilie Wilhelmine, geboren am 21. April 1825 in Colditz, gestorben am 11. Mai 1901 in Leipzig.

Speicher, den 26. Juni 1954.

Die Gemeindekanzlei.



Die neuen Telefonhücher im Format A 4 sind da! Wie können sie griffbereit und gut geschützt aufbewahrt werden? In der besonders zweckmässigen RN Telefonbuch-Garnitur, 5 Buchhüllen mit Nummer und Inhaltsschild, rot oder blau überzogen, in Kassette zum Stellen oder Hängen, Fr. 34.50. Einzelne Buchhülle Fr. 5.40.

Telephon-Uhren machen sich durch Einsparungen rasch bezahlt; Tischmodell Fr. 28.10, Wandmodell Fr. 26.—, Telefonuhr, der Notizblock im Telefon, mit Nummernregister Fr. 12.35. RN Telefonblocke mit sinnreichem Vordruck: Format A 5 10 Stück Fr. 13.—, Format A 6 5 Stück Fr. 3.60. Telephonzubehör vom Spezialgeschäft

**Rüegg-Naegeli**

Bahnhofstrasse 22, Zürich 1, Telefon (051) 23 37 07

**Rheintransporte**

mit Motorschiffen und Schleppkähnen



Telephon (060) 32 60 60  
Telegramme: NESKA BASEL

**«NESKA» SCHIFFAHRTS AG. BASEL**

Schiffahrt • Umschlag • Lagerung • Befrachtung

rasch  
zuverlässig  
vorteilhaft